

第六章 孟姜女故事的整理研究

孟姜女故事的研究在中國學術界，宜屬於民間文學的範疇，可是由於杞梁妻在歷史文獻上具有無可質疑的地位，因此歷代以來不乏大學者們為所謂歷史的真相，而大費周章的考據論證，使得這個故事就在「杞梁妻是不是孟姜女」的問題中爭論不休。顧氏研究故事情節如何推展的概念，雖然很粗糙，尚不成熟。但以一個未受西方文學理論洗禮的中國學者而言，可謂先進，可惜他未能據此再加以深入發揮。

第一節 孟姜女故事研究的兩個方法

中國民間故事的研究，常見的有二個方法，其一是艾伯華在「故事型態」上的研究；其二是丁乃通以情節單元之「A T分類」為方法的類型研究，以下就是本文對他們的在有關孟姜女故事上所作的介紹與修正。

一、艾伯華《中國故事之型態》的「孟姜女」

艾伯華的《中國故事之型態》¹，是「以型態為分類標準，先將每一個故事分析為好幾個情節（構成故事的單位要素），再將同類型的故事，依照典故由來、頁數、採集地的順序列舉出來，接著又依每一情節的區分，來詳細比較其異同處，並加上註釋、歷史方面的考察（即探求故事與文獻資料的關係），以及這些故事在中國的分佈狀態等。」² 艾伯華將孟姜女故事編在「十四、主人公和英雄」中的「210. 孟姜女」。³ 情節如下：

¹ 艾伯華 (Wolfram Eberhard, 也作愛本哈德) 之《中國故事之型態》(Typen Chinesischer Volksmärchen, 1937 年赫爾辛基版; 即王燕生、周祖生譯之《中國民間故事類型》(北京: 商務印書館, 1999 年)。

² 見(日)直江廣治著/林懷卿譯:《中國民俗學》, 台南市: 莊家出版社, 1980 年, p.234。

³ 同註 1, pp.301-03。

- (1)生長在兩塊田界之間的瓜秧結了一個瓜。
- (2)兩家人分瓜時在裡邊得到了一個姑娘。
- (3)他們撫養她。
- (4)秦始皇（公元前3世紀末）想讓一萬名男子修築長城。決定用一個姓萬的男子代替。尋找萬喜良。
- (5)萬喜良逃到孟姜女家花園中的一棵樹上。
- (6)他看見姑娘在洗澡，所以不得不照她的願望娶她為妻。
- (7)婚禮時他被發現，被送到了長城。
- (8)他死在那裡，他的遺骨被砌進城牆裡。
- (9)孟姜女冬天去長城送寒衣。
- (10)她得知，丈夫已死去。
- (11)她在長城邊哭。長城倒了。
- (12)她滴血認親，找出了丈夫的遺骨。
- (13)她帶著遺骨回了家。
- (14)秦始皇想娶她；她自殺了。

艾氏在「綜論」中，列述了當時中國學者對孟姜女故事的研究成果，如下：

a 是至今為止對於中國民間故事所作的最徹底的專門研究。透過這個民間故事及其歷史可明了全部中國文學。同時表明：

a. 第一次報導見于《左傳·襄公二十三年》（公元前550年），有位將軍名杞梁，在齊國（山東）首都附近的一次戰鬥中陣亡。他的妻子在城前的屍體旁哭泣。齊侯前來吊唁，被她拒絕了，因為這不符合禮節，他不該在家外拜訪一位服喪的婦女。

b. 此後早期的文本中補充說道，這位婦女哭得很哀傷。

c. 此後的文本將這種哀傷的哭泣理解為一種特殊的歌詠風格。它們把這位婦女的歌復述出來。這就是說，她唱完喪歌之後投水自殺。在這方面其他的傳說（比如關於屈原和根據屈原的傳說改編的傳說）一定程度上起了作用。

d. 漢朝（公元前）有記載，長城被哭倒了。這裡又存在與另外一個傳說（如關於山倒塌）的混合。（出處見《論衡》V,2;XV,3;XV,1;《平行傳說》：《論衡》XV,1）

e. 緊接著事件的發生向後遷移 300 年，到了秦代。這位婦女的名字以及那位男子的名字不停地變化，部份由于拼法不同，部分由于方言的變化。

f. 與“建築的獻祭”（見 d）傳說的混合。

g. 由于多次改編為戲劇，由于對這位婦女的崇拜，這個故事越傳越廣，而且吸收了越來越多的民間信仰的內容（少女被窺看裸體母題；夫妻滴血認親母題；等等）始終在吸收著其他的民間故事（在中國南方的從瓜中出生的母題）。今天，除了最偏遠的西部地區，它似乎在全中國以不同的文本出現。

可以看出，艾氏的「綜論」與故事本身的情節單元無關。而在艾氏的分析中，（1）、（2）、（3），是有關孟姜女出生的故事，可合併成為一個「瓜生靈童」的情節單元。（4）想讓一萬名男子修築長城。這是採用「厭勝」的說法，若改為「離鄉遠役，引起逃亡」，就更能涵蓋其他的說法；臆其所以如此，以在「逃亡」的情節中，只有「厭勝」之說最出奇，最具故事性。（5）、（6），是「窺浴成親」的情節單元，屬於「天鵝處女」型故事的變異。

⁴（13）她帶著遺骨回了家。這是唐代「孟仲姿」故事的結局，屬於沒有秦始皇出場的故事情節。（14）秦始皇想娶她；她自殺了。這才是民間通俗或口傳故事常見的結局。（13）、（14）是兩種不同的結局，為何前後列在一起，艾氏應該加以說明。

鍾敬文先生說：「《孟姜女故事》的原型與勞動人民反抗統治者的暴政相關，故事源遠流長，在流傳過程中，異義很多。」⁵ 雖說如此，但我們大致可從以上所舉出口傳故事中得出孟姜女故事情節進展的型態如下：兩個陌生男女不期然相遇而結為夫妻（重要的是必須完成結婚儀式，否則無法去尋夫），成親後丈夫被抓走，而且不久就死了，埋在長城（夫妻由生別而成死離，丈夫非死不可，否則不必哭城），她去長城尋找丈夫，得知丈夫死訊，於是哭倒長城尋得丈夫尸骨（長城一定要倒，不然找不到丈夫尸骨；而也因為長城倒了才能驚

⁴ 旗按：「天鵝處女型」即〔日〕飯倉照平所謂之「天女妻子」，民間故事後來再發展出神仙轉世之說。

⁵ 鍾敬文：「名詞術語」，《中國民間文學大辭典（上）》，黑龍江：黑龍江人民出版社，1996年，pp.10-11。

動秦始皇)，將丈夫尸骨安葬（完成主要心願，不一定要殉死，而報不報仇就看秦始皇貪不貪色）。

賀學君女士以「民間故事型態學」的方法來談孟姜女故事，也認為「杞梁妻」傳說與「孟姜女」故事兩者在外形態上具有相同的故事結構，就是在發展形態上，兩者有重要的相似之處。不過，她又說：「前者為後者提供了借鑑與參考，從情節與形式上為後者的生成造成某種啟示與契機；但嚴格說來，它還不能成為後者的原型。因為所謂『原型』，指的不是傳說產生的『條件』，而是其自身生命的胚胎、雛型。」這個內在基因的「原型」，她認為就是「孟姜女」故事的主題：歌頌愛情與反對徭役暴政。筆者認為，「崩城」或「崩長城」都是民苦呼天之後「天人感應」的結果，如果杞梁妻的「『知禮』和『殉節』，只維繫著她個人的悲哀」。那麼，她如何引起廣大民眾的共鳴？所謂「天地君親師」，杞梁妻辭郊弔力拒而感動齊侯親祭，到了大一統的秦漢以後，君王大如天，號稱天子，「御祭」之事如感天，君王死曰「崩」，所以御祭之後哭夫崩城，正是「感天應人」之舉，何足怪哉？歷來論者，執著從漢儒以來的「知禮守貞」之說，因此認為「二者在『神』和『質』上卻有著原則的差別」，其實正因為二者不只是有『形似』的故事結構，而且在所謂內在基因上也有『魂同』的感應信仰，才使得歷來學者為之爭論不休。

賀學君女士又說：「如果說從『杞梁妻』到《同賢記》經過了一場性質上的突變和飛躍的話，那麼此後《孟姜女》傳說的愛情和演變就基本上是一種量上的變化了。」⁶就情節研究來看，其實唐代的「孟仲姿」和「孟姜女」在成親的過程上截然不同。孟仲姿因玉體被窺，於是自配夫而招贅成親；敦煌小曲與變文中的孟姜女則是循規蹈矩的婚配成親，嫁入夫家有公婆要奉養，在家庭背景上和漢代的「杞梁妻」傳說一樣。在宋代以後的孟姜女故事中，大多是採用了「孟仲姿」傳奇的相識成親，做為故事的開端；而在結局的安排上則是直承漢代「杞梁妻」傳說的投水殉節，做為故事的收尾；中間所加入的「假意為妃提條件」，主要訴求為「君王親祭」，則是將《左傳》的本事予以多方變化，從中擴大一介民婦抗爭勝利的戰果。

二、丁乃通《中國民間故事類型索引》的「孟姜女」

⁶ 賀學君女士之論參見氏著：《中國四大傳說》，台北縣：雲龍出版社，1991年，pp.26-27。

華裔美籍學者丁乃通的《中國民間故事類型索引》⁷，採用的是國際通行的「A T分類」，孟姜女故事編在「普通故事」（原譯名），編號為【888C*孟姜女】⁸，“C”指「相似類型的故事」在同一型號後則附大寫的英文字母；“*”是著者說明表示「選擇」分析了此類型故事，可視為是屬於中國特有之情節單元，所以選擇加以分析。由於這是中國特有的故事，譯者將之改為「孟姜女」，英文的原文是“忠誠的妻為死去的夫報仇”。⁹丁氏的分析如下：

- I 喪夫。美貌妻子的丈夫 (a)因皇帝看中了她而被殺害。(b)被充軍發配到邊遠地方給暴君幹重活（修築長城等）。
- II 找丈夫的尸骨。她 (a)尋找他，或 (b)聽說他已死去。(c)她哭倒了一段長城，於是別的同鄉告訴了她丈夫遺體的下落。她來到丈夫死去的地方，但不能肯定那個是丈夫的尸骨。最後，她通過 (d)自己的血在丈夫尸骨上凝結不動 (e)找到半拉同自己手中的另一半相合的銅錢等確認了丈夫的尸骨。
- III 報仇。(a)她告訴暴君，要是他肯埋葬她丈夫的尸骨就嫁給他。(b)當暴君正挖墳時，她殺死了他。(c)她讓暴君給丈夫舉行規模龐大，豪華隆重的葬禮，並要親自向尸骨致哀。(d)然後她自殺而死。

丁氏的分析，基本上並無問題，不過在有一些地方必須再加以說明的，如：

- I 喪夫。美貌妻子的丈夫 (a)因皇帝看中了她而被殺害。

這段和一般孟姜女故事的說法完全不同，孟姜女丈夫的死並不是因她的美色所引起的，所以在因果、時序上有問題。這應該不是丁氏的錯誤，因為依英文的原義說，這是一個「忠誠的妻為死去的夫報仇」的類型。在中

⁷ (美)丁乃通著 / 孟慧英、董曉萍、李楊譯：《中國民間故事類型索引》，瀋陽·春風文藝出版社，1983年。

⁸ 同註7，p.94。

⁹ 同上，p.7。【888C*】，以金師榮華的分類，則編排在「二.一般民間故事 300-1199」之「丙 850-999 生活故事」之「戀人之忠貞和友人之真誠的故事（880-899）」。參見金師榮華：《中國民間故事集成類型索引（一）》一書之「目錄」，台北市，中國口傳文學學會發行，福記文化圖書公司經銷，2000年元月初版。

國的傳說故事中，這個類型並不專屬於孟姜女故事，最符合這個情節的是出現在《搜神記》中「韓憑妻」的故事。¹⁰ 有關「韓憑夫妻」的故事情節如下：1.君王貪美色奪人妻；2.丈夫論為築城的城旦；3.夫知妻有殉死之意後自殺；4.妻子隨之殉節；5.夫妻化做鴛鴦。說宋王貪韓憑妻之美色奪民妻，並將韓憑論為「城旦」為築城役，當他知道妻子有殉死之意後也隨之自殺了，夫妻同命，最後化為鴛鴦。「韓憑妻」故事中的情節正符合【888C* 孟姜女】類型中的「I」 (a)、(b)，而4.妻子隨之殉節，符合「III」 (d)。

韓憑夫妻化身鴛鴦的結局，也出現在民間口傳的孟姜女故事中，如(22)廣西·毛南族 孟姜女送衣 最後，一對美麗的蝴蝶從油鍋裡飛出來；(16)浙江 萬侍良婚後築長城 是夫妻化作比翼鳥；(5)河北 孟姜女與萬喜良 則是河的兩邊長出了兩棵連在一起的倒栽柳。因此，李福清才會說「韓憑妻」的故事也是孟姜女故事的來源之一。

這說明了「杞梁妻」傳說，可能在六朝時已經混入了「韓憑妻」的部份故事情節，它可能在初唐產生質變，另外發展出「孟仲姿」的傳奇異說，而且為了宣講教義，切合民情，將結局改為「負骨以歸」，而非報仇或自殺。不過，唐代以後的通俗文學中，則將「君王好色」的情節擺在哭夫崩城之後，也依然承繼杞梁妻投水殉節的說法。這說明了民間故事有其不可逆性，即使有心者加以變造，民心所向依然是它發展演變的原則。

II 找丈夫的尸骨。她 (e)找到半拉同自己手中的另一半相合的銅錢等確認了丈夫的尸骨。

在《風月錦囊》的孟姜女故事中，也曾經採用了這個情節，但不是銅錢，而是以銅鏡為信物。在民間孟姜女故事中，這種認屍骨的方法很少見，或許是這種相認的方法太平常了，故事性沒有滴血認骨來的聳動人心。

III 報仇。(b)當暴君正挖墳時，她殺死了他。

在江蘇常熟曾採錄到一則 刀剮秦始皇¹¹ 的故事，是說孟姜女利用秦始皇祭墳時，趁其不備刺殺之，秦始皇被亂刀剝成了一縷縷肉絲，化為銀魚，但手中資料只此一見。這與秦王變春牛的說法是相同的，也都是反映出民眾心理上對秦始皇至深的痛恨。

¹⁰ 干寶：《新校搜神記》（世界文庫），台北：世界書局，1979年，pp. 85-86。

¹¹ 譚達先：《中國四大傳說新論》，台北：貫雅文化，1993年，pp.52-53。

第二節 孟姜女故事情節的整理與類型的修正

以上兩種方法雖然可以了解有關孟姜女故事結構與情節進展的大概，但無法看出孟姜女故事從「杞梁妻」以來是如何發展完成的。我們根據以上幾章對孟姜女故事情節單元所作的分析結果，可以尋得孟姜女故事的進展時序及其變異的情形，大致可以分為三期：唐代以前的杞梁妻傳說、唐代的孟仲姿傳奇、唐代至清的孟姜女故事。

綜言之，孟姜女故事的情節進展是由神奇的降生（為何如此命名的由來）、築城而逃役（兩人的故事由何緣起）、窺浴誓成親（如何相識與成親）、夫死填屍城下（是何種死法）、尋夫歷險過關（尋夫的過程如何）、哭夫崩城牆（長城是怎麼倒的）、尋尸認骨（以什麼方法尋得夫骨）、假意為妃提御祭（如何安葬丈夫）、貞女投水以殉節（故事是如何結束）的過程。我們將唐代以後的故事進展可以做為「孟姜女」故事的基本結構，而由其中情節的發展演變，可以看出是源起於「杞梁妻」本事，由此再往上、向下雙路進展。

一、孟姜女故事情節的整理

以下即嘗試將本文作過情節單元分析的故事，以時代先後對文本資料加以編號，以方便對照比較，見其源流演變。總結歸納列表於下：

孟姜女故事情節對照表

結構	征夫		喪夫		尋夫		哭夫		祭夫		殉夫		其他	備註	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			13
情節進展	出身命名	赴役逃躲	成親歸案	夫死填城	出門尋夫	歷險過關	崩城見骨	認骨負歸	面聖訴願	御祭葬夫	殉死同命	君王反應	其他發展		
情節單元	神仙轉世投瓜胎、孟姜分瓜得閨女、燕子報恩送瓜籽	城旦苦役無日夜、太陽輪值無黑夜、造謠壓勝抵萬人	裸浴被窺自配夫、許願天意造因果、出題招親妙對聯、遭人密告捉歸案	惡吏打煞築城內、壓勝活埋填築城、自願填城救萬民	託夢索物收夫尸、夫魂變鳥來報信	貪吏索錢逼唱曲、惡僕逼親把命喪、烏鴉引路尋夫尸、神佛猛虎救弱女、神佛考驗意志堅	就尸哭夫崩城牆、哭夫顯靈現夫骸、君王尋尸拆城牆	滴血入骨認夫骸、破鏡在身認夫骸、夫魂顯靈面如生、招魂負骨好還鄉、神仙超度死復活、土地守墓變后土	巧辭使者拒郊甲、誑獻龍袍斬奸人、美人計假意為妃、藉機完願戲君王	君王詣室親弔祭、君王親祭當孝子	殉死同命守貞節、投水龍王收義女	君王嘉貞封夫妻、君王洩憤鬧龍宮、君王剛尸肉變魚	望夫遺跡變化石、夫妻比翼結連理、蚊血點石成斑紋、山自迴向阻追兵、痛罵君王變春牛、刀剛君王變成魚、仙女變身救龍宮、生子項羽滅強秦		
情節單元元素	女 a. 民女 b. 閨秀 c. 義女 d. 收養 e. 轉世 f. 分瓜 g. 燕子送籽 h. 託夢 i. 孝女	(2) 赴役 a. 築城 b. 官差 c. 城旦 d. 抽丁 e. 代父 f. 依親 g. 自願	(3) 成親 a. 裸浴 b. 露臂 c. 救美 d. 自配 e. 許願 f. 鍾情 g. 天意 h. 因果 i. 招贅 j. 世交 k. 收留 m. 婚嫁 n. 出題 o. 算命	(4) 夫死 a. 惡吏 b. 枉死 c. 弱病 d. 斬首 e. 腰斬 f. 累餓 g. 氣死 h. 自願	(5) 出門 a. 收尸 b. 思夫 c. 夢夫 d. 託夢 e. 夫魂化身	(6) 歷險 a. 貪吏 b. 惡僕 c. 逼親 d. 遇盜 e. 風雪	(7) 崩城 a. 哭聲 b. 神力 c. 腳踢 d. 顯靈 e. 紅淚 f. 淚水 g. 手推 h. 君王令 i. 拆城 j. 頭撞	(8) 認骨 a. 滴血 b. 淚血 c. 破鏡 d. 顯靈 e. 如生 f. 割肉 g. 衣鞋	(9) 面聖 a. 遇見 b. 觀怨 c. 捉見 d. 獻袍 e. 迷君 f. 辭拒 g. 拒不見君 ⑩訴願 a. 好棺來殯殮 b. 戴孝 c. 國殤 d. 造墳 e. 建廟 f. 封神 g. 造橋 h. 安家 i. 超度 j. 守孝 k. 封官 m. 除奸 n. 遊海 o. 孝棚 p. 水葬 q. 抬棺 r. 民伋 s. 好香 t. 媒娶	(10) 御祭 a. 答應 b. 委臣 c. 委屈(勉強) d. 猶豫	(11) 殉死 a. 投水或跳橋 b. 跳火 c. 跳城 d. 慟死 e. 跳樓 f. 痛罵暴君 g. 撞碑	(12) 嘉貞 a. 封官 b. 封神 c. 合葬 d. 賜帶 e. 牌坊	(13) 其他 a. 坵墳 b. 祠廟 c. 望夫化成石 d. 秦王變春牛 e. 比翼或連理 f. 被追疲累死 g. 蚊血點斑石 h. 刀剛君王變成魚		
文本	男 a. 武士 b. 逃犯 c. 死囚 d. 平民 e. 轉世 f. 公子 g. 書生 h. 財主 男方家屬 a. 寡母 b. 父母 c. 兄弟	②逃躲 a. 苦役 b. 思親 c. 壓勝(造謠) d. 坑儒 e. 陷害 f. 貶官	③歸案 a. 投案 b. 捉拿 c. 密告 d. 赴考 被捉	④填城 a. 打煞 b. 槌杵 c. 壓死 d. 活埋(壓勝) e. 九宮監	⑤尋夫 a. 饋食(酒食) b. 送衣	⑥過關 a. 唱曲 b. 神佛 c. 烏鴉 d. 贈銀 e. 猛虎 f. 牢頭 g. 當裙 h. 考驗	⑦見骨 a. 亂骨 b. 夫骸 c. 顯靈 d. 不見尸骨	⑧負歸 a. 返鄉 b. 招魂 c. 祭文 d. 遺陽(神仙超度) e. 后土守夫墓	e. 建廟 f. 封神 g. 造橋 h. 安家 i. 超度 j. 守孝 k. 封官 m. 除奸 n. 遊海 o. 孝棚 p. 水葬 q. 抬棺 r. 民伋 s. 好香 t. 媒娶	⑩葬夫 a. 土葬 b. 水葬 c. 火葬 d. 超度	11同命 a. 同穴(壓死) b. 升天 c. 四老登極樂 d. 立嗣 e. 蒙恬魂呼冤	12洩憤 a. 趕山去填海 b. 太后賜升天 c. 君王癡狂病病死 d. 龍女盜寶鞭 e. 項羽滅強秦 c. 見(河西卷)	13後續 a. 龍王收義女 b. 仙女假孟姜 c. 君王相思痴 d. 龍女盜寶鞭 e. 項羽滅強秦 b. c. 見(河西卷)		加 表 示 為 民 間 口 傳 故 事 所 特 有 ⑩ ⇐ 尋 夫, ⇐ 表 示 進 展 時 序 與 常 態 相 逆 C 應 在 此 節 而 移 至 後 ⇐ 應 在 此 節 而 移 至 前 ? 表 示 應 有 此 情 節, 因 而 不 見 表 示 不 知 如 何

春秋戰國 齊魯 A. 左傳	杞梁是前鋒武士，妻為民婦	丈夫從役襲鄰國	武士力戰為義死	出城至郊迎夫柩		(禮記)哭夫之死情至哀 (孟子)善哭其夫變國俗	辭退使者之郊弔	君王詣室親弔祭					由哭之哀→善哭變國俗→感國至天誠應城崩倒見夫哭而崩城
時序： a. →(2) → → a.+(5)a. → →(9)a.+f. →(10)a.													
西漢 B. 列女傳	(說苑)母教以義死立名	以強襲弱是無道		出城迎柩意同收尸		就尸哀哭城崩倒	使者即代表君王			無親可依投淄水			
時序： a.+ a. →(2) → → a.+(5)a. →⊙b.+(7)a. →(9)a.+f. →(10)a. →(11)a.													
唐初 C. 同賢記	逃犯名叫杞良、富家閨秀孟仲姿	從役築城逃苦辛	藏後園不意窺浴，自配成親後投案	惡吏打熬築城內	遣僕代役聞死訊，出門親往尋夫骸	哭夫崩城亂骨現	滴血入骨認夫骸，負骨歸鄉						隨時發展出築城窺浴的異文
時序： b. →(2)a.+⊙a. →(3)a.+ b.+(3) d.+⊙a. →(4)a.+⊙a. →(5)a.+⊙ →(7)a.+⊙a. →(8)a.+⊙a.													
中唐 C1. 文選注	死囚姓名叫杞梁C(3)富家閨秀名孟姿	充邊築城逃苦役見死役充邊為城旦	遊戲水中見人影，自配夫妻與之交	? 應有此情節，因殘而見	饋食之後聞死訊，妻將酒食收夫尸		淚滴夫骨化成血						將酒饗亡夫
時序： c. →(2)a.+c.+⊙a. →(3)a.+ b.+(3)d.+ →(4)? →⊙a.+(5)a.+⊙a. →(7)a.+⊙a. →(8)b.+⊙a.													
唐末 C2 賁休詩	杞梁C(7)無名婦女杞梁妻	1⊙無道築城遮北胡		築人築土一萬里		因無所依哭崩城，再號夫骸即出土	招魂逐歸						全詩難明詳情，時序以意推之
時序： ? →(2)a. →⊙a. → ? +(7)a.+⊙b. →⊙b.+a. 築人築土的打熬填城，後代傳衍為活埋壓勝													
唐末五代 C3 敦煌曲子	孟姜女是犯梁妻，家有公婆需奉養有前程應是名家子	官差辭親去築城全新的說法	1⊙應是婚配成親	? 應是婚配成親	思夫製衣出門，饋食送衣	遇風雪	夫顯靈怒罵無道，哭夫崩城亂骨現	滴血入骨認夫骸，招魂顯靈訴心願，歸鄉還陽娛雙親					首見罵昏君，並朝復活的結局發展
時序： f. + ? + b.+(3)m. →(2)a.+b. →(4)? →(5)b.+⊙a.+b. →(6)e. →(7)d.+a.+⊙a. →(8)a.+⊙b.+a.+d.													
唐末五代 C4 敦煌變文	公子杞梁妻孟姜名家子即官宦公子	辭妻差充築城卒	1⊙應是婚配成親	吃苦不命喪，惡吏槌杵築城中	出門尋夫送寒衣		為尋夫骨向城哭，哭夫崩城亂骨現	滴血入骨認夫骸，祭文招魂負骨歸					髑髏對話託報信，無關情節之進展
時序： f. + ? + ? +(3)m. →(2)a.+b.+c. →(4)a.+c.+⊙b. →(5)+⊙b. →(7)a.+⊙a. →(8)a.+⊙c.+b.+a.													
元 D. 元傳奇 《宋元戲文輯佚》	儒生之家有寡母C(3)富貴人家有閨秀	差役築別老母，思老母書生逃役	藏後園不意窺浴										首見儒生出場
時序： g.+ a. →(2)b.+⊙b. → b.+(3)a.+													

<p>E. 明碑文 「秦孟姜碑文」</p>	<p>許孟姜是范植婦，家有寡姑需奉養</p>	<p>ㄘ(4) 赴役築城</p>	<p>婚嫁不久天下第一</p>	<p>夫喪命</p>	<p>葬姑後出門尋夫</p>		<p>只見亂骨四處散 無墳城及哭城情節</p>	<p>滴血認骨三日夜</p>	<p>太子將軍來觀怨 實與面聖同</p>		<p>陳言嗚咽而絕命</p>	<p>表封贈官葬同穴</p>	<p>望夫成石建墳廟 望夫成石與(11)d.矛盾</p>	<p>承續殉夫情節往發展。</p>
<p>時序： ?+ ?+ a. →(3)m. →(2)a.+②a.+④ →(5)+⑤ →⑦a. →(8)a. →(9)b. →(11)d. →(12)a.+c. →(13)c.+b.+a.</p>														
<p>明末E1. 風月錦囊 《孟姜女寒衣記》</p>	<p>才子良是金童，家有雙親已年邁 ㄘ(3) 富家閨秀名孟姜，玉女下凡來轉世</p>	<p>秦苛太甚而逃躲</p>	<p>1ㄣ 許願見露體為夫避後園無意窺浴，成親二日即?役</p>	<p>ㄘ(7) 聞夫死訊</p>	<p>在家思夫製寒衣，出門尋夫送寒衣</p>	<p>一路歷險過難關 逼親、遇盜、贈銀、猛虎</p>	<p>哭崩城</p>	<p>破鏡在身認夫骸 昏死神仙來超度，還魂復活慶團圓 ㄘ(12) 偕還鄉</p>	<p>被捉拿美色迷君，苦苦哀求賜尋夫 夫已復活，此又尋夫，互相矛盾</p>			<p>嘉貞封官</p>		<p>加入神仙之說(金童玉女) 才子即書生弋腔有烏鴉引路</p>
<p>時序： b+e.+③e. → g+e.+ b.+②a.+②a. →(3)a.+ ③? →(5)a.+⑤b. →(6)c.+d.+⑥d.+e. →(4)+(7)a. →(8)c.+⑧d. →(9)c.+e.+⑨↔ →(12)a.+⑧a</p>														
<p>明末清初北方F. 佛說卷</p>	<p>ㄘ(2) 書生名叫范喜郎 富家閨秀許孟姜，寒暑菩薩來轉世</p>	<p>1ㄣ 夜夢築城防六國 替父當伏依表親，遭忌陷害成欽犯</p>	<p>神送後園偶窺浴，因果成親即被捉</p>	<p>九宮監中夫枉死</p>	<p>託夢索衣去尋夫</p>	<p>一路歷險過難關 神仙救護</p>	<p>ㄘ(10) 哭夫崩城得夫骨</p>	<p>ㄘ(10) 滴血入骨驗夫骸 尋得夫骨再試驗</p>	<p>誑獻黃袍斬奸人，美人計假意為妃(捉拿)：尋夫骸、四老封官安養</p>		<p>抱夫骸投東海死，水晶宮夫妻升天以海為棺槨是同穴之變型</p>			<p>誑獻黃袍斬奸人，意在除奸，編為(⑨m.)</p>
<p>時序： ②a. → g.+e.+ b.+②e.+f.+②e. →(3)a.+ b.+e.+③h.+③b. →(4)a.+b.+④e. →(5)d.+⑤b. →⑥b. →(⑨m.)+(9)c.+d.+e.+⑨↔.+h. →(7)a.+⑦b. →(8)a. →(11)a.+¹¹a.+b.</p>														
<p>清同治北方F1. 長城卷</p>	<p>ㄘ(2) 范杞郎金童玉女轉世</p>	<p>1ㄣ 防北胡</p>	<p>招贅</p>	<p>壓死</p>					<p>再加上服孝一年</p>	<p>李金星相助推倒</p>				
<p>時序： ②a. → g.+e.+ b.+②e.+f.+②e. →(3)a.+ b.+e.+③j.+③b. →(4)a.+④e.+c. →(5)d.+⑤b. →⑥b. →(⑨m.)+(9)c.+d.+e.+⑨↔.+h.+j. →(7)b.+⑦b. →(8)a. →(11)a.+¹¹a.+b.</p>														
<p>清末民初至今甘肅F3 河西卷</p>	<p>ㄘ(2) 書生名叫范其郎有父母兄弟 ㄘ(3) 富家閨秀許孟姜</p>	<p>1ㄣ 夢豬羊索命而築城 自願當伏會點兵</p>	<p>藏後園一見鍾情，天意成親三天後投案</p>	<p>活活打進城中</p>	<p>託夢尚在獄中，快來相見人已死又說在獄中</p>		<p>ㄘ(10) 哭夫崩城亂骨現</p>	<p>ㄘ(10) 滴血入骨認夫骸 尋夫骨、哭喪、范郎封官</p>	<p>改土葬為水葬</p>	<p>與夫棺沉東海成仙升天合葬大海如同穴</p>	<p>(11)ㄣ 封范郎為東海龍王，孟姜為觀音 君王癡狂病相思，趕石晉水煉大海</p>	<p>仙女假扮來成親，氣走道人君王死</p>	<p>哭喪即戴孝當孝子猶在農民口中宣講，介於通俗文學與口傳故事之間</p>	
<p>時序： ②a. → g.+ c.+②g.+②e. →(3)f.+ b.+③g.+③a. →(4)a.+④b.+d. →(5)d.+⑤ →(⑨m.)+(9)c.+d.+e.+⑨↔.+a.+b.+k. →(7)a.+⑦a. +(8)a. →(10)a.+⑩b. →(12)b.+⑫a.+¹¹b. → 12 c →13 b+c</p>														

清末 南方F2 仙女卷	亡見 築城下 凡救民	藏後園 下水救 美,世 交成親 即被捉	活埋夫 死封為 神	託夢建 廟去尋 夫		哭城顯 靈現夫 骨	滴血入 骨驗夫 骸	美人計 假意為 妃(捉 拿):造 壩 造萬王 廟、御 祭	御祭安 葬完心 願	投火殉 節化青 煙,升 天大士 來說情 ,四老 升天派 天官							
	時序: ②a. → e.+f.+ b. → e.+f.+b. → ②c. →(3)a.+c.+j.+③b. →④d. →(5)d.+⑤ →(7)a.+ ⑦c.+b. →(8)a. →(9)c.+e.+ ⑨d.+e.+a. →(10)a.+ ⑩a. →(11)b.+ ⑪ b.+c.																
G. 梆子秦腔	官宦公 子范紀 郎、富 家閨秀 孟姜女	亡范 父在朝 犯小人 奸臣造 謠來陷 害 築城壓 勝成欽 犯	藏後園 不意窺 臂,世 交成親 即被捉 父為 同朝臣	押至長 城即問 斬	出門尋 夫送寒 衣	一路歷 險過難 關 惡僕 、唱曲		G(10) 尋夫骨	美人計 假意為 妃(捉 獻):尋 夫骨盛 殮、國 殤、望 萍橋上 望家鄉	御祭安 葬完心 願	投海殉 死全貞 節					⑨ c. 國殤,即 滿朝文 武挂孝	
	時序: b.+ f.+②e. →(2)a.+②c. →(3)b.+ b.+(3)j.+③b. →(4)d. →(5)+⑤b. →(6)b.+⑥a. →(9)c.+e.+ ⑨c.+g. →(8) +(10)a.+⑩a. →(11)a.																
G1. 評劇 唐山落子					行裝雨 具去尋 夫		至長城 盼夫顯 靈	莫想破 鏡再光 輝									
雨具成為尋夫必備。雖然盼夫顯靈,但不再抱有還陽之望。																	
G2 崑曲 孟姜女	妻是齊 國姜氏 ,夫是 范梁				為收尸 出門尋 夫		淚血哭 城夫骸 現	G(9) 歸鄉安 葬	求君王								淚血 哭城現 夫骸義 同(8)b.
	時序: (5)a. → ?+ ? →(7) a.+e.+ ⑦b. →(9)a.+⑨a.																
G3 崑曲尋夫					夜夢 (4)亡夫 死築城 怨 決心尋 得夫骸 歸		燒紙錢 顯靈飛 燐,哭 倒長城 現夫骸	夫骸面 如生									
	時序: ?+ ? →(5)c.+(4)+④ →(5)a.+⑤ →(7)d.+a.+⑦b. →(8)e.																
G4 灘簧繪圖	書生名 叫萬喜 良,孟 姜先祖 孟長君	奸臣上 奏造謠 言,壓 勝築城 成欽犯	藏後園 不意窺 浴,許 願招婿 即被捉	三日病 死埋城 下	夢夫訴 說惡僕 人,出 門尋夫 送寒衣	一路歷 險過難 關 當裙 、唱曲	三聲崩 城現夫 骨	滴血入 骨驗夫 骸	美人計 假意為 妃(捉 拿):建 橋、造 墳、萬 歲穿孝	御祭委 臣完心 願	跳長橋 投水殉 節	皇后不 忍封為 神,太 后加贈 上天堂					因君 不拜臣 ,御祭時 實則委 臣來拜 。
	時序: g.+ b. → (2)a.+② c.+e. →(3)a.+e.+i.+③b. →(4)c.+ ④ →(5)c.+(6)b.+⑤b. →(6)a.+ ⑥a. →(7)a.+⑦b. →(8)a. →(9)c.+e.+⑨b.+d.+g. →(10)b.+⑩a. →(11)a. →(12)b.+12b.																
G5 灘簧新編	范希郎 竟是逃 兵,富 家閨秀 孟姜	逃亡途 中求借 宿,世 交成親 即被捉	亂棍打 死埋城 內	出門尋 夫送寒 衣	一路歷 險過難 關 牢頭 、神鴉	哭夫崩 城亂現 骨	滴血入 骨認夫 骸,負 骨歸鄉 存祭祀										求借 宿即是 收留。
	時序: b.+ b. →(3)k.+j.+ ③b. → ④a. →(5)+⑤b. →⑥f.+c. →(7)a.+⑦a. →(8)a.+⑧a.																

<p>G6 淮戲 孟姜女</p>	<p>Ⓒ(2) 書生名 叫萬喜 良 Ⓒ(3) 富家閨 秀許孟 姜,金 童玉女 來轉世</p>	<p>1ㄅ 君 王夜夢 一抵萬 ,壓勝 築城成 欽犯</p>	<p>藏後園 不意窺 浴,成 親當晚 即被捉</p>	<p>夫死填 坑埋城 下</p>	<p>冤魂托 夢索寒 衣,出 門尋夫 送寒衣</p>	<p>一路歷 險過難 關 惡僕 、唱曲 、觀音 、韋馱 相助</p>	<p>哭夫崩 城亂骨 現</p>	<p>滴血入 骨認夫 骸</p>	<p>美人計 假意為 妃(捉 拿) 未知 條件為 何?</p>	<p>御祭安 葬完心 願 未知 內容如 何?</p>	<p>跳城殉 死守貞 節</p>	<p>君王嘉 貞封二 人</p>	
<p>時序：(2)a.+ⓐ.c. → g.+e.+ⓐ → (3)a.+ b.+e.+ⓑ.b. → (4)+ⓐ → (5)d.+ⓑ.b. → (6)b.+ⓐ.a.+b. → (7)a.+ⓑ.a. → (8)a. → (9)c.+e.+ⓐ.? → (10)?+ⓑ → (11)c. → (12)a.</p>													
<p>G7 歌仔戲 哭長城</p>	<p>Ⓒ(2) 書生名 叫韓紀 郎 富家閨 秀許孟 姜,金 童玉女 來轉世</p>	<p>壓勝築 城成欽 犯</p>	<p>1ㄅ 誓 見玉體 者為夫 藏後園 不意窺 浴,成 親密告 即被捉</p>	<p>夫死填 坑埋城 下</p>	<p>天冷思 夫送寒 衣</p>	<p>一路歷 險過難 關 福德 正神來 相助</p>	<p>哭夫三 日城崩 倒</p>	<p>滴血入 骨認夫 骸,負 骨返鄉 欲還陽 ,土地 壞事罰 守墓</p>	<p>美人計 假意為 妃(捉 拿):埋 骨、帶 孝、御 祭親奠</p>	<p>御祭安 葬完心 願</p>	<p>跳下城 牆以身 殉,雙 魂升天 去歸位</p>		<p>既已 返鄉又 捉見君 王;既罰 后土守 墓,又要 求埋骨 ,也是矛 盾。</p>
<p>時序： b.+e.+(3)e. → (2)a.+ⓐ.c.+ g.+e. → (3)a.+ ⓑ.c. → (4)+ⓐ → (5)b.+ ⓑ.b. → ⓐ.b. → (7)a.+ ⓑ.a. → (8)a.+ ⓐ.a.+ (d.).+e. → (9)c.+e.+ ⓐ.d.+b.+a. → (10)a.+ⓑ.a. → (11)c.+ ⓑ.b.</p>													
<p>G8 法事戲 紡花</p>	<p>萬喜良 投胎南 瓜,孟 姜女投 胎葫蘆</p>												<p>二賊 偷南瓜 ,剖之得 男,懼而 送還。</p>
<p>時序： (e.) → e.+f. (e.)為轉世投胎瓜中,但無分瓜情節。萬喜良亦投胎瓜中,資料中僅此一見。</p>													
<p>G9 法事戲 翻九樓</p>	<p>Ⓒ(3) 仙女變 入南瓜 中,收 養名為 許孟姜 瑤池 李仙姬</p>	<p>1ㄅ 奸 相弄權 除根苗 ,忠良 之後逃 離家 (范杞 良)</p>	<p>因禍得 福結夫 婦,更 名赴考 被捉拿</p>	<p>斬首填 埋築城 內</p>	<p>冤魂託 夢去尋 夫</p>	<p>神鳥引 路走千 里</p>	<p>哭夫崩 城不見 尸</p>		<p>美人計 假意為 妃(遇 聖):戴 孝、斬 奸臣、 搭九層 洪樓超 度</p>	<p>除奸超 度完心 願</p>	<p>跳九樓 以身相 殉,夫 妻駕鶴 升天去</p>		<p>神仙 授計報 夫仇</p>
<p>時序： f.+ b.+ⓐ.e. → (e.)+d.+b.+(3)m.+ⓑ.d. → (4)d.+ⓐ → (5)d.+ⓑ → ⓐ.c. → (7)a.+ⓑ.d. → (9)a.+e.+ ⓐ.b.+m.+i. → (10)a.+ⓑ.d. → (11)e.+ⓑ.b.</p>													
<p>G10 花鼓戲 池塘洗澡</p>	<p>范齊郎 有二兄 弟 Ⓒ(3) 孟姜女</p>	<p>1ㄅ 無 道抽丁 自願去 日築夜 守逃苦 役</p>	<p>藏柳樹 不意窺 浴,自 配成親 見爹娘</p>										<p>爹娘 發願六 日洗池 澡會兒 郎</p>
<p>時序： (2)a.+d.+ d.+ c.+(2)g. → (2)c.+ⓐ.a. → (3)a.+ b.+(3)e.+d. 日築夜守如城旦</p>													
<p>H. 大鼓書 奉天調</p>	<p>孟姜女</p>			<p>出門尋 夫送寒 衣</p>			<p>哭夫崩 城亂骨 現</p>	<p>滴血入 骨認夫 骸</p>	<p>姜女被 捉見君 王 Ⓒ(12) 賜寶帶</p>	<p>投水殉 節</p>	<p>建祠廟</p>		<p>寒衣 燒送亡 夫。</p>
<p>時序： ?+ ?+(5)+ⓑ.b. → (7)a.+ ⓑ.a. → (8)a. → (9)c.+ (12)d. → (11)a.+ (13)b.</p>													
<p>H1. 大鼓書 尋夫</p>	<p>西涼萬 喜良, Ⓒ(5) 其妻許 孟姜</p>	<p>防胡修 邊</p>	<p>夫命喪</p>	<p>夢夫死 尋夫送 衣</p>		<p>哭夫崩 城見夫 骸</p>	<p>哭活丈 夫喜還 鄉</p>						<p>夫死 又送衣 意在燒 送亡夫</p>
<p>時序： ?+(2)a. → (4)+ⓐ → ?+(5)c.+ⓑ.b. → (7)a.+ⓑ.b. → ⓐ.d.+a.</p>													

H2 大鼓書 哭長城	晚年得女，父姓許，母姓孟，乾娘姓姜；夫為范希郎	C(3)君王築城徵民伏	婚配成親才一月，婚配應是門當戶對	夫死填埋在城下	夢夫苦寒去送衣	一路歷險神佛護，迷路裁死神佛護，聞喪昏死魂不收	哭城驚天神力助	滴血入骨認夫骸	美人計假意為妃(遇聖)：金棺銀頂、國殤、萬歲柱哀杖、埋在東海岸	御祭國殤完心願	投江	龍王收義女是亦為龍女，具有仙女之身份	金棺埋頂在東海岸，即殯殮造墳。萬歲當孝子柱哀杖意同戴孝
時序： b.+c. →(3)m.+ f.+(2)a.+d. →(4)+④ →(5)c.+⑤b. →⑥b. →(7)a.+b.+⑦a. →(8)a. →(9)a.+e.+⑩d.+b.+c. →(10)a.+⑩a. →(11)a. →13a.													
H3 子弟書 哭城	孟姜女				夢魂思夫送寒衣		哭夫崩城見夫骸		抗命不見君王面		投水殉節		立祠廟
時序： ?+(5)d.+b.+③b. →(7)a.+⑦b. →(9)g →(11)a.+(13)b.													
H4 彈詞 孟姜女	范紀良是書生，為忠良之後、富家閨秀名孟姜	奸相陷害忠良子，壓勝築城成欽犯	藏後園不意見臂，成親不久被捉拿	夫死填埋長城下	出門尋夫送寒衣	一路歷險過難關，惡僕、唱曲	聞夫死哭崩城，現出夫骸	夫骸面如生	美人計假意為妃(捉拿)：夫骸禮拜、國殤、望萍橋望鄉	禮葬國殤完心願	修書訣母投水死，孟范兩家立後嗣		觀音託夢見為夫是。天意。
時序： g.+(2)a.+②e.+c. →(3)a.+ b.+(3)g.+③b. →(4)+④ →(5)+⑤b. →(6)b.+⑥a. →(7)a.+⑦b. →(8)e. →(9)c.+e.+ ⑩d.+c.+g. →(10)a.+⑩a. →(11)a.+11 d.													
H5 彈詞全傳	范希郎是妻金狗，C(3)姜女是鬼金羊	15管帶人馬太貪玩，貶官築城逃苦役	土地指示借宿緣，成婚三日捉逃兵	夫死填埋在城內	思夫啼哭三年整，驚動閻王放冤魂，託夢長安收尸骨	一路歷險過難關，牢頭、金星、烏鴉	踢腳大城哭崩城牆	滴血入骨認夫骸，C(12)還鄉盡孝長壽終	面聖君王嘉貞節		領尸誥封建牌坊		千里尋夫是大孝
時序： (2)a.+ f.+e. →②f.+a. →(3)g.+ b.+e.+③b. →(4)+④ →(5)b.+d.+a.+⑤ →⑥f.+b.+c. →(7)c.+a.+⑦a. →(8)a. →(9)b. →(12)a.+e.+⑩a.													
I. 濟寧小曲 孟姜女	萬喜良C(3)孟姜女	築城逃役	來入贅一年後被捉	夫死填埋在城下			哭夫崩城				牆壓死(同穴)		夫妻同命埋城下
時序： ?+(2)a.+②a. →(3)i.+ b.+③b. →(4)+④ →(7)a.+11 a.													
I2 桂林 花牆記	范杞郎、富家閨秀名孟姜	15築城抽丁逃苦役	女思嫁泗州許願，藏後園不意窺浴，被逼成親後被捉	夫死腰斬埋城內	魂變鳳凰，出門尋夫送寒衣	一路歷險過難關，難關太多，神佛一路護送不贅述	哭夫七天崩倒城	太白指示滴血入骨認夫骸，負骨持白旗引夫魂	美人計假意為妃(捉拿)：斬蒙恬、僧道誦經、御駕親祭	御祭安葬完心願	夫魂乘雲偕升天，蒙恬鬼魂來呼冤，星宿五行相剋轉世		孟姜恫嚇報官，范杞郎被逼成親，實同自配
時序： (2)a.+d.+ ?+e.+②a. → b.+e.+(3)e.+a.+d.+③b. →(4)e.+④ →(5)e.+⑤b. →(6)+⑥b. →(7)a.+⑦a. →(8)a.+ ⑧b. →(9)c.+e.+⑩m.+i.+a. →(10)a.+⑩ →11 b.+e.													
I3 廈門歌冊	無轉世之說	刪去此段，只在文中交待	15城隍廟許願		變成鸞哥來報說身亡	太白金星化白鶴引到長城		引魂時是脫烏巾做旛	建廟宇、殺蒙恬、御祭		無蒙恬鬼魂來呼冤	秦王落海變春牛	
時序： b.+(3)e. →(2)a.+ ?+(2)d.+②a. →(3)a.+d.+③b. →(4)+④ →(5)e.+⑤b. →(6)+⑥b. →(7)a.+⑦a. →(8)a.+⑧b. →(9)c.+e.+⑩m.+e.+a. →(10)a.+ ⑩ →11 b. →(13)d.													

<p>I 4 臺灣歌冊</p>			<p>孟母 設宴、 蒙恬獻 計拘提</p>			<p>太陽 山遇親 ，表伯 助節女</p>		<p>地婆 作梗， 無法還 魂</p>		<p>秦王 戴孝為 孝男、 國殤</p>	<p>姜女 升天， 寄書孟 母</p>		<p>增者 大無 關緊 之細 節，重 要唯 ⑤e.</p>	
<p>時序： b.+(3)e. →(2)a.+ ? +(2)d.+②a. →(3)a.+d.+③b. →(4)+④ →(5)e.+⑤b. →(6)+⑥b. →(7)a.+⑦a. →(8)a.+⑧e. →(9)c.+e.+⑨m.+e.+a.+b.+c. →(10)a.+⑩ → 11 b. →(13)d.</p>														
<p>(1) 河北延慶 長城和 孟姜女</p>	<p>范喜良 孟姜女 葫蘆分 瓜出孟 姜</p>	<p>築城抓 伏書生 逃</p>	<p>避後園 收留成 親，家 僕密告 即被捉</p>	<p>夫死埋 尸填城 腳</p>	<p>思夫出 門去尋 夫</p>	<p>巧設計 惡僕喪 命 設計 需山溝 拔花為 媒</p>	<p>聞夫死 哭夫崩 城</p>	<p>露出夫 骸更痛 哭</p>	<p>美人計 假意為 妃(捉 拿):搭 棚超度 、穿孝 叫爹、 遊海</p>	<p>御祭安 葬完心 願</p>	<p>遊海投 水守貞 節</p>	<p>君王趕 山去填 海，洩 憤剛尸 肉變魚</p>	<p>龍女? 盜竊 鞭 只 做交 待而 無情 節</p>	<p>講述者 張信是 漢族不 識字的 農民</p>
<p>時序： f.+b. → g.+(2)a.+d.+②a. →(3)k.+i.+③c. →(4)+④ →(5)b. → ⑥b. →(7)a.+⑦b. →(8)e. →(9)c.+e.+⑨i.+b.+n → (10)a.+⑩ →(11)a. → 12a.+d → 13 d 12a.之後插入「餵石馬得趕山鞭」</p>														
<p>(附 1-i) 孟姜女 哭長城</p>	<p>萬喜良 太陽輪 值日一 餐，築 城不休 逃苦役</p>											<p>龍女化 身盜竊 鞭</p>	<p>張紫晨 整理 太陽 輪值 即之 刑的 故事 化</p>	
<p>時序： f.+b. → g.+(2)a.+d.+c.+②a. → (3)k.+i.+③c. →(4)+④ →(5)b. → ⑥b. →(7)a.+⑦b. →(8)e. →(9)c.+e.+⑨i.+b.+n → (10)a.+⑩ →(11)a. → 12a.+d → 13 d</p>														
<p>(附 1-ii) 與龍 女、項 羽有關 之孟姜 女故事</p>	<p>姜家 栽葫蘆</p>		<p>避後園 見臂成 親，當 日拜堂 即被捉</p>			<p>哭夫三 天崩城 牆</p>		<p>發喪 、穿孝 打幡行 國殤</p>		<p>投水殉 死守貞 節</p>	<p>秦王 發瘋問 石馬， 金星贈 鞭救清 官</p>	<p>龍女化 身盜竊 鞭、生 子項羽 滅強秦</p>	<p>可能 是河北 的故事 。「石 馬食 草」插 入解釋 趕山鞭 由來。</p>	
<p>時序： f.+b. → g.+(2)a.+d.+②a. →(3)b.+i.+③b. →(4)+④ →(5)b. → ⑥b. →(7)a.+⑦b. →(8)e. →(9)c.+e.+⑨a.+b.+c. → (10) a.+⑩ →(11)a. → 12a.+c → 13 d + e</p>														
<p>(2) 河北山 海關 孟姜女</p>	<p>萬喜良 孟姜女 葫蘆分 瓜出孟 姜</p>	<p>築城逃 役窮書 生</p>	<p>出題對 聯招夫 婿，鄰 居貪財 去報官 ，成親 拜堂即 被捉</p>	<p>夫死填 了長城 餛</p>	<p>出門尋 夫送寒 衣</p>	<p>路遇老 母來考 驗</p>	<p>哭夫崩 城見亂 骨</p>	<p>割肉貼 骨認夫 骸</p>	<p>美人計 假意為 妃(捉 拿):搭 孝棚、 葬大海 、穿孝 行國殤 送殯</p>	<p>委屈答 應辦國 殤</p>	<p>罵君王 投海殉 死</p>		<p>化石冒 出為墳 丘，後 人立廟 說遺跡</p>	<p>講述者 杜連琪 、關崇 勳。應 是山海 關附近 的遺跡 傳說</p>
<p>時序： f.+b. → g.+(2)a.+d.+②a. →(3) n+i.+③c. →(4)+④ →(5).+⑤b. →⑥b.+h →(7)a.+⑦a. →(8) f →(9)c.+e.+⑨a.+b.+c.+o+p → (10)c.+⑩ →(11)a. →(13)a.+b.+c.</p>														
<p>(3) 河北 埋戒指</p>	<p>萬喜良 (帶著 成親用 的金戒 指)孟 姜女</p>	<p>坑儒生 年幼逃 命 C(3) 當晚因 築城被 捉</p>	<p>避後園 收留如 子，青 梅竹馬 成夫妻</p>		<p>出門尋 夫去送 衣</p>	<p>惡僕謀 財又貪 色，老 虎竄出 來相救</p>						<p>乾隆贖 罪封銀 杏 銀 杏樹在 八達嶺</p>	<p>講述者 吳強， 應是出 自河北 省的傳 說。</p>	
<p>時序： g. +②d. → f.+b+(3)k.+f.+(2)a.+d.+③b. →(5).+⑤b. →(6)b.+⑥e. →(13)</p>														

<p>(4) 河北密雲 萬喜良 橋</p>	<p>萬喜良 孟姜女 葫蘆分 瓜出孟 姜</p>	<p>G(4) 太陽輪 值日不 落 G(3) 當年築 城被抓 夫</p>	<p>愛上書 生配成 親</p>	<p>累死夫 屍填城 牆</p>	<p>聞死訊 長城收 尸</p>		<p>哭夫淚 水泡牆 倒 G(8) 欲撞牆 被拖走</p>	<p>滴血認 骨</p>	<p>美人計 假意為 妃(遇 見):要 在潮河 上修座 橋</p>	<p>傳旨修 橋完心 願</p>	<p>投水殉 死誓同 命</p>			<p>講述者 李是文 小學的 農民</p>
<p>時序: f.+b. → g.+(3)f.+m.+(2)a.+d.+③b. →(2)c.+(4)+④ →(5)a.+⑤ →(7)a.+f.+⑦a. →(8)a.+(7) i →(9)a.+e.+⑨g. →(10)a. →(11)a.+11</p>														
<p>(5) 河北耿村 孟姜女 與萬喜 良</p>	<p>G(3) 萬喜良 是大財 主 孟姜女</p>	<p>1ㄣ 秦 王築城 備外壓 敵, 孟 勝要抓 萬喜良</p>	<p>迎娶當 晚即被 捉</p>	<p>不久夫 死填城 下</p>	<p>出門尋 夫帶吃 穿</p>		<p>哭夫顯 靈崩城 牆</p>	<p>衣鞋認 出夫屍 骸</p>	<p>美人計 假意為 妃(遇 見):珠 璃棺水 葬、披 麻戴孝 送墳前 、用轎 抬到小 河邊</p>	<p>御祭安 葬完心 願</p>	<p>投水殉 死守貞 節</p>		<p>兩岸生 柳枝連 理</p>	<p>講述者 孫勝不 是字農 婦</p>
<p>時序: (2)a.+②c. → h + ? +(3)m.+③b. →(4)+④ →(5)+⑤a.+b. →(7)a.+d.+⑦b. →(8) g →(9)a.+e.+⑨p +b.+q →(10)a.+⑩b. →(11)a. →(13) e</p>														
<p>(6) 河北耿村 孟姜女 的傳說</p>	<p>萬喜良 仙女託 夢來投 胎, 老 婦生下 孟姜女</p>	<p>G(3) 新婚因 築城被 捉 G(4) 支住太 陽日不 落</p>	<p>門當戶 對來成 親</p>	<p>餓死夫 屍填城 牆</p>	<p>思夫出 門去尋 夫</p>	<p>一路歷 險過難 關 唱曲 、遇盜 劫色</p>	<p>哭夫三 聲崩城 牆</p>	<p>滴血入 骨認夫 骸</p>	<p>美人計 假意為 妃(捉 拿):盛 殮、陪 靈戴孝 送殮</p>	<p>勉強御 祭完心 願</p>	<p>撞碑殉 死守貞 節</p>			<p>講述者 張是 高小 程農 婦</p>
<p>時序: h +e.+b. → f.+(3)m.+(2)a.+③b. →(2)c.+(4) f +④ →(5)b.+⑤ →(6)d.+⑥a. →(7)a.+⑦a. →(8)a. →(9)a.+e.+⑨d.+b. →(10)c.+⑩ →(11) g</p>														
<p>(7) 河北耿村 孟姜女 變魚</p>	<p>萬喜良 孟姜女</p>	<p>君王築 城</p>	<p>抓丈夫 1ㄣ 婚 配成親</p>	<p>築城不 幸被砸 死</p>	<p>出門尋 夫送棉 衣</p>		<p>哭夫崩 城要捉 拿</p>				<p>懷孕投 水守貞 節</p>	<p>君王洩 憤剛成 魚</p>		<p>講述者 張才才</p>
<p>時序: ? + ? +(3)m. →(2)a.+③b. →(4)+④c. →(5)+⑤b. →(7)a. →(11)a. →12 d</p>														
<p>(8) 河北耿村 楚霸王 和孟姜 女</p>	<p>范喜良 孟姜女</p>	<p>1ㄣ 君 王築城 抓民伏</p>	<p>成親三 天即被 捉</p>	<p>累死夫 屍埋城 下</p>	<p>思夫出 門去尋 夫</p>		<p>哭夫三 聲崩城 牆</p>	<p>夫骸露 出面如 生</p>	<p>美人計 假意為 妃(遇 見) 沒有 提條件</p>	<p>不見 此情節</p>	<p>遊海投 水守貞 節</p>	<p>君王趕 山去填 海 玉帝 救民送 寶鞭</p>	<p>龍王嘉 貞收義 女、救 龍宮姜 女盜鞭 、生子 項羽滅 強秦</p>	<p>講述者 徐大漢 姜女 成為龍 王三公 主, 也 具有龍 女的身 份</p>
<p>時序: (2)a.+d. → ? + ? +(3)m.+③b. →(4) f +④ →(5)b.+⑤ →(7)a.+⑦b. →(8)e. →(9)a.+e. →(11)a. →12a. →13a.+d + e</p>														
<p>(9) 遼寧綏中 孟姜 女</p>	<p>范喜良 孟姜女</p>	<p>G(3) 君王築 城</p>	<p>剛成親 旋即被 捉</p>	<p>累死夫 屍填城 下</p>	<p>出門萬 里去尋 夫</p>		<p>哭夫三 天崩城 牆</p>	<p>露出夫 骸尸不 腐</p>	<p>美人計 假意為 妃(遇 見):披 麻戴孝 來安葬</p>	<p>御祭土 葬改海 葬</p>	<p>投海殉 死守貞 節</p>	<p>君王趕 山去填 海</p>	<p>妻子化 身變石 頭、龍 女盜鞭 、項羽 滅秦</p>	<p>講述者 李春桂 是不識 字的農 民</p>
<p>時序: ? + ? +(3)m.+(2)a.+③b. →(4) f +④ →(5)+⑤ →(7)a.+⑦b. →(8)e. →(9)a.+e.+⑨b. →(10)a.+⑩b. →(11)a. →12a. →(13)c.+13 d + e</p>														

(10) 遼寧 蒙古族 異文	孟姜女 燕窩掉 籽生葫 蘆，分 瓜清官 來判案	C(3) 君王築 城即被 捉	窮秀才 進京趕 考，潑 水見鍾 情成婚	閻婆城 累死填 牆	思夫出 門去尋 夫		哭夫走 三遭崩 城，夫 骨自現 再痛哭		美人計 假意為 妃（捉 拿）：檀 木棺、 白衣披 綾吊孝 、抬棺 扔海、 三年後 才成親	御祭安 葬完心 願 美色 惹禍自 刺眼、 君無戲 言罷築 城	跳棺入 海守貞 節，夫 妻同棺 葬大海		海中墳 起夫妻 塚	講述者 是族 金榮古 不識字 的農婦
	時序： g+f+a. → g+(3)f+(2)a.+③b. →(4) f+④ →(5)b.+⑤ →(7)a.+⑦b. →(9)c.+e.+⑨a.+b.+q+p →(10)a.+⑩b. →(11)a.+⑪a. →(13)a.													
(11) 遼寧 老龍頭 和姜女 廟	范喜良 孟姜女 燕子吐 籽生葫 蘆，兩 家分瓜 名孟姜	築城抓 伏逃苦 役	避後園 見臂招 婿，算 命成親 即被捉	C(7) 閻婆城 埋屍填 城	出門尋 夫送寒 衣	烏鴉領 路到長 城	七七哭 城見夫 骸，再 哭崩城 八百里 哭夫 七七即 喪禮作 旬之俗		美人計 假意為 妃（押 見）：民 仗日增 一餐、 金頂玉 棺修長 橋、穿 孝行國 殤	御祭安 葬完心 願	襲君王 投海殉 死 在老 龍頭跳 海 襲君 王即罵 君王之 進一步		化石為 墳留遺 跡	講述者 鄭桂琴
	時序： g+f+b. →(2)a.+d.+ ?+②a. →(3)b.+o.+i.+③b. →(5)+⑤b. →(6)+⑥b. →(4)+④+(7)a.+⑦b. →(9)c.+e.+⑨r+a.g.+b.+c. →(10)a.+⑩a. →(11)a.+f. →(13)a.+c.													
(12) 山東 秦始皇 拆長城	萬喜良 孟姜女	C(4) 赴京投 靠譯番 文，表 兄忌恨 害忠良	看上窮 書生成 親，遇 大火家 毀親亡	貶官氣 死屍填 城	尋夫求 表兄獻 袍 獻袍 為送寒 衣之變 型		C(10) 君王拆 城得夫 骸		誣獻黃 袍報夫 仇，美 人獻袍 假意為 妃：尋 夫尸、 戴孝國 殤送葬 東海濱	御祭安 葬在海 邊	襲君王 投海殉 死		後人立 廟表貞 節	講述者 不知是 誰？ 先提 夫妻相 見，因 夫死改 說要見 尸
	時序： b.+ g+(3)m. →②e.+④g+④ →(5)+⑤(b). →(⑨m.)+⑨q+b.+c. →(7) h+⑦b.+⑩a.+⑩ →(11)f.+a. →(13)b.													
(13) 陝西宜 君 秦始皇 吊孝	范喜良 孟姜女						哭夫崩 城		押送咸 陽，君 王親審 迷美色 ，奸臣 知心請 為妃	猶豫再 三奸臣 勸，御 祭安葬 完心願	碰碑殉 死守貞 節			講述者 楊虎權 是高中 程度的 教師
	時序： ?+ ?(7)a. →(9)c.+e.+⑨d.+b.+c. →(10)d.+⑩a. →(11)g 特重吊孝，孝子之禮全程實踐，修墓立 碑、頭頂紙盆，抱靈牌御祭、文武披麻戴孝，手持哭喪棒。													
(14) 陝西 孟姜女 的故事	孟姜女 葫蘆分 瓜出孟 姜	君王坑 儒書生 萬喜良 逃命	愛慕招 贅配成 親，三 天後被 抓修城	自願壓 勝救萬 人	閻婆城 大半凍 餓死， 出門尋 夫送衣 帽		頭撞哭 夫崩城 牆三百 里	夫骸如 生負返 鄉					被追累 死留遺 跡	搜集整 理者：秦 鳳崗
	時序： f.+a. → g.+②d. →(3)f.+i.+(2)a.+d.+③b. →(4) h+④d. →(5)+⑤b. →(7)a.+⑦i →(8)e.+⑧a. →(13) f													

(15) 江蘇太湖的孟姜女、神鴉	范喜良	築城抓	避菜園	Ⓒ(7)	出門尋	一路歷	Ⓒ(8)	烏鴉聞	美人計		君王南	變身銀		講述者
	孟姜女	伏逃苦	窺浴成	聞夫死	夫送寒	險過難	哭夫一	味得夫	假意為	君巡送	魚得自		秦仁桂	
	收養姜	役無妻	親，拜	屍填城	衣	關，神	夜崩城	骸如生	妃(捉	鄉，跳	在		馮杏娣	
	女，君	之後生	堂被捉	下		鴉引路	牆	Ⓒ(9)回	拿)	龍船投	非剛		因君	
	王下令	力大者	姥急死			又退盜	唱曲	鄉再當		水殉死	尸編號		捉美女	
	捉美女	先抓						新娘		太湖	為(d.)		故草	
													成親	
時序： a.+d. → d.+(2)a.+d.+Ⓒa. →(3)a.+Ⓒb. →(5)+Ⓒb. →(6)d.+e.+Ⓒa.+c. →(4)+Ⓒ →(8)e.+(7)a. →(9)c.+e.+Ⓒa. →(11)a. →12(d.)														
(15-1) 江蘇常熟 刀剛秦 始皇							哭夫崩		美人計	強邀君			刀剛君	整理者
							城被捉		假意為	王祭夫			王變成	葉東
							拿		妃(捉	墳			魚	
									拿):修	、安頓				
									墳立碑	公婆、				
									安頓	明媒正				
									娶					
時序： (7)a. →(9)c.+e. +Ⓒd.+h.+i →(10)c. →(13)h														
(16) 浙江建德 萬侍良 婚後築長 城	萬喜良	Ⓒ(3)	丈夫被	Ⓒ(11)			Ⓒ(11)		救夫親		城牆壓		夫妻化	劉君萍
	孟姜女	君王築	抓	聞死訊			趁機逃		自獻龍		死命同		作比翼	整理
		城		而絕飲			出哭崩		袍，拒		穴		鳥	
				食			城		為妃毀					
									袍被關					
時序： ? + ? +(3)m. →(2)a.+Ⓒb. →(9)d.+f. →(4)+Ⓒ+(7)a.+11a. →(13)e														
(17) 廣東 福佬族	萬喜良	君王築		夫弱身	出門尋		哭夫感					(2)Ⓢ	顧頡	
	孟姜女	城點丁		死埋城	夫到長		天降五					寶鞭趕	孟姜	
		伏		下	城		雷，雷					石到城	女故	
							擊裂城					城下	事	
							取夫骨						研究	
時序： ? + ? +(3)m. →12a. +(2)a.+d. →(4)c.+Ⓒ →(5)+Ⓒ →(7)a.+b.+Ⓒb.														
(18) 廣東海豐 客家族	孟姜女			父死被			傍城哭							
	是個孝			埋長城			倒八百							
	女			下			里，覓							
							得父尸							
時序： i →(4)+Ⓒ →(7)a.+Ⓒb. 從此隨築隨塌，至今猶留缺處。														
(19) 廣西象縣	范四郎	1Ⓢ 築	避後園	夫死吞	尋夫不	神仙引	氣極大	滴血認						
	孟姜女	城徵伏	窺浴成	築墳城	著竟昏	魂教滴	哭動天	骨負歸						六月
		逃苦役	親，新	牆	死	血	地	葬					六	
			婚三天			太白							月	
			即被捉			金星							被浴	
時序： ? +(2)a.+d.+Ⓒa. → b.+(3)a.+Ⓒb. →(4)+Ⓒb. →(5)+Ⓒ →Ⓒb. →(7)a.+b.+Ⓒa. →(8)a.+Ⓒa.														
(20) 臺灣澎湖 牛郎織女 的故事	牛郎	築城抽	避後園	夫死埋	聞夫死			Ⓒ(10)	美人計					講述者
	織女為	丁逃苦	窺浴成	屍填城	出門尋			滴血入	假意為					鐘石棟
	玉女轉	役	親，當	下	夫			骨認夫	妃(遇					是黃德
	世		晚拜堂					骸，哭	見):須					宮主任
	觀音		即被捉					之骨頭	先尋到					委員，曾
	之旁侍							生血筋	丈夫屍					任村長
								Ⓒ(10)	體					抱夫
								地婆搗						骸改
								亂夫骸						成
								散，土						措著
								地公看						
								顧夫墓						
時序： e. → d.+(2)a.+d.+Ⓒa. →(3)a.+Ⓒb. →(4)+Ⓒ →(5)a.+Ⓒ →(9)a.+e.+Ⓒ →(8)a.+b.+Ⓒd.+e.														

(21) 臺灣 孟姜女	讀書人 韓紀郎 孟姜女	1ㄣ 秦 王築城 徵壯丁 ，獨子 別母逃 苦役	避後園 不意窺 浴，對 神立誓 配成親 ，保長 密告即 被捉	夫死埋 屍填城 下	出門尋 夫送寒 衣		哭夫淚 水沖崩 城	老翁指 示，滴 血入骨 認夫骸 ，淚滴 骨頭生 血筋； 老翁搗 亂夫骸 散，后 土成為 守墓神						妻子匡 編著 端午 節被浴 抱著 改成麻 袋揹著
時序： (2)a.+d. → g.+ a.+②a. → b.+(3)a.+e.+③c. →(4)+④ →(5)+⑤b. →(7) f +⑦a. →(8)a.+⑧d.+e.														
(22) 廣西 毛南族 孟姜女 送衣	孟姜女 老大不 嫁 ㄑ(2) 後生俊 哥范紀 良	築城抓 伏逃苦 役 偶遇成 親後被 捉(九 個月 後)，請 縫衣裳 送遠役	ㄣ1 榕 樹下洗 浴被窺 ㄑ(8) 聞夫尸 骨堆城 牆	母喪做 衣去尋 夫	一路歷 險化為 夷		昏死醒 來去撿 骨，哭 唱夫骨 跳衣兜 顯靈	美人計 假意為 妃(遇 見)：安 葬祭奠 、孝服 好香提 燈燒油 鍋、妻 子守孝	御祭安 葬完心 願	見夫魂 跳鍋殉 死 跳油 鍋形同 跳火		夫妻化 蝶飛升 天	講述者 譚通漢 奶 婚後 九個 月被 捉	
時序： a.+(3)a. → d.+(2)a.+②a. →(3)+③b. →(5)+⑤b. →(6) →(4)+④ →(8)d. →(9)+a.+e.+⑩a.+ ^s b.+j. →(10)a. →(11)b.+ ¹¹ b. →(13) e														
(a) 孟姜女 的來歷	葫蘆分 瓜出孟 姜													講述者 王順山
(d) 上海嘉定說是南瓜、(c) 吉林榆樹說出世還穿著小紅肚兜。都是單一情節，標題皆為 孟姜女出世。														
(b) 吉林舒蘭 異文	小燕子 報恩送 籽，葫 蘆分瓜 出孟姜													講述者 蘇年是 漢族識 字的農 民。
(e) 福建畚族 西瓜精 點倒長 城	杞梁 孟姜女 西瓜精 臨危救 難	秦始 皇欲娶 生母， 築長城 強遮日 頭					無道 淫父皇 之妃， 皇城之 牆為之 倒							講述者 藍徐金 是畚族 初度農 民。
「瓜生靈童」的變型故事，築城、崩城的說法全是畚族特有的秦始皇故事。 淫父妃正是煬帝之惡行。														

以上從「孟姜女故事情節對照表」的表列中，我們可以清楚看出唐代的故事是一致的，沒有君王御祭，以及投水殉節的結局。所以，筆者認為孟姜女故事是「杞梁妻」傳說的異文，就如「孝子董永」是「牛郎織女」的異文一般。也可以看出民間口傳的孟姜女故事和其他傳說故事最大的不同，是它尚在發展成長之中。牛郎織女轉變為孝子董永賣身葬親的故事、梁山伯與祝英臺的死後化蝶、白蛇傳中最後由蛇妖之子求母出雷峰塔，皆已定型，很難再有發展之可能，但是孟姜女故事卻呈現往上與往下繼續發展趨勢。

二、孟姜女故事類型的補充與修正

本文就依華裔美籍學者丁乃通的《中國民間故事類型索引》中「A T 分類」的格式，試將故事情節的整理所得，對孟姜女故事類型加以補充修正，分析如下，如果是丁氏書中已有者，以【丁】表示之：

888C* 孟姜女（忠誠的妻為死去的夫報仇）

常常是妻子被描寫成一個痛哭丈夫冤死而使城牆崩倒的美麗少婦。她還常常是在瓜中降生（有時是如玉女之類的陪侍神所轉世）。

I 征夫：一個離家遠役的男人。

1. 出身命名：男、女主人公的出身與女主人公所以命名的由來。

：為女主人公，一般都是出身於老年才得一女的富貴員外之家，她的身份有(a)民女、(b)閨秀、(c)義女；如果是投胎有(e)轉世，為神仙救仙弟或(h)託夢或直接就投胎瓜中。如果是降生瓜類（葫蘆最多，也有說是南瓜、冬瓜、方瓜等），瓜籽種在一家卻爬到鄰家長成瓜，之後引起歸屬問題？最後孟、姜兩家就會(f)分瓜，孟姜兩家和氣或爭執而分瓜、若是爭執不下時，就會有清官型的人物剛好路過或地保、縣官之類出面主持分瓜，剖瓜之後就見一女娃坐瓜中，於是取兩家之姓而命名為「孟姜女」，而由孟家撫養成人。而瓜籽的由來是(g)燕子報恩而送籽。或者她是(d)養女，姜家孤女為孟家姥姥收養，因而命名為「孟姜女」；或者是一個尋父的(i)孝女。

：為男主人公，身份有(a)武士，有時是個將軍、(b)築城的逃犯、(c)死囚；常常是一個(f)名家公子或(g)書生；也可能就只是個(d)平民，或是個(h)財主，如果是投胎有(e)轉世，為神仙救世而投胎，直接就投胎瓜中（南瓜）。

：為男方家屬，時常見的是(a)寡母，或(b)父母，或再加上(c)兄弟。

2. 赴役逃躲：男人吃不了苦而逃役，或因為指名要抓他而離家逃亡。最後躲到一個富貴人家的後園裡。

(2)：一般情況是赴役。從軍遠征或(a)築城、(b)官差、(c)城旦、(d)抽丁抓民伕、(e)代父從役，或家中有兄弟而(g)自願；赴役後或

有(h)表親可依，表親則因嫉妒而成為設計陷害的奸人。

②：赴不赴役都會發生逃躲。赴役後而逃躲是因為(a)苦役、(b)思念寡母、(f)被貶官吃不了苦；不赴役而逃躲則是因為君王要(d)坑儒殺書生，或遭奸人或是神仙託夢而造謠說要(c)壓勝築城，或因為奸人(e)嫉妒而遭陷害。

喪夫：常常是丈夫冤死被填埋築城。

3. 成親歸案：男、女主人公在一個偶然的機緣中相遇而成親，不久就自行投案，或被捉歸案。

(3)：男、女主人公兩人一定會成親。相識的過程則有(a)女主人公裸浴、(b)不小心露臂、(c)男主人公見她落水而英雄救美；雙方認識之後，雙方成親的理由是(i)女方招贅、或(j)雙方父母是世交；或女主人公(d)自配姻緣、或是因之前在神前(e)許願，或(f)一見鍾情、或歸諸神仙託夢的(g)天意、或說是(h)因果相報、或只是(o)算命之言；也有是(n)出題對聯招親、(k)因收留男方而日久生情、(m)父母媒妁的婚嫁。

③：成親之後男主人公都要歸案。有(a)自己去投案、或(b)消息走漏被官差捉拿，可能是有人去(c)密告；也有說是(d)進京赴考途中被捉。

4. 夫死填城【丁 I 喪夫】：男主人公一定被殺，並將他的尸骸填埋築城。【丁 Ia】因皇帝看中了她而被殺害。【丁 Ib】被充軍發配到邊遠地方給暴君幹重活（修築長城等）。

(4)：一般情況是夫死。投案後遭(a)惡吏構陷冤殺，有(d)斬首、(e)腰斬等方式、或是(b)枉死、(c)體弱多病而死、(f)累餓而死、(e)被氣死、(g)自願壓勝以代替萬民而死。

④：男主人公死後尸體會被拿去填城。方式有(a)打煞、(b)槌杵、(d)活埋；或是因為城牆坍塌而被(c)壓死；或是被關而(e)九宮監坍塌被壓住而枉死。

尋夫：丈夫遠役無音信或傳來死訊，妻子於是出門去尋夫，歷盡艱險過難關。

5. 出門尋夫【丁 II 找丈夫的尸骨】：她【丁 IIa】尋找他，或【丁 IIb】聽說他已死去。

(5)：妻子因為丈夫離家後音信全無而出門。是因為(b)思念丈夫、或(c)夢見丈夫。常常是丈夫死後來(d)託夢，或是(e)夫魂化身為鳳凰等鳥類來送信，請求妻子前去(a)收尸，或⑤(b)索寒衣。

⑤：妻子出門去尋夫。有時說是要(a)饋食、而常常是說要去(b)送寒衣。

6. 歷險過關：常常是一筆帶過，如果有則情節可多可少。

(6)：妻子尋夫途中，碰到歷險的場景。有(a)貪吏索錢、(b)惡僕欺主則常常會好色(c)逼親、(d)遇盜、(e)風雪交加。

⑥：不管情景如何驚險，一定會過關。女主人公因身上沒錢，所以(g)當裙，而常常是關吏要求(a)唱曲，聽得感動而讓她過關；也有時是(d)神佛一路護送、或(c)烏鴉來引路，甚者退盜；有時遇盜行搶，因寨主是丈夫的義兄，反而(d)贈銀，助她盤纏、或是(f)牢頭感其節義而放走她、也可能是突然跑出一隻(e)猛虎來吃掉惡徒；也有時是個有神通的姥姥（可能是神仙）出面來對她加以(h)考驗。

哭夫：當她聽見丈夫死訊後，就為之痛哭。

7. 崩城見骨：妻子因丈夫之死而痛哭，至誠感天動地而使城牆崩倒，露出丈夫的骨骸。【丁 IIc】她哭倒了一段長城，于是別的同鄉告訴了她丈夫遺體的下落。她來到丈夫死去的地方，但不能肯定那個是丈夫的尸骨。

(7)：她因夫死而痛哭的結果一定是崩城。尤其是崩倒了萬里長城，而城牆所以崩倒，是因為(a)她的哭聲太感人，因此驚動上天，使(b)神力相助或(d)丈夫顯靈而推倒城牆；有時說是因為她用(c)腳踢或(g)手推或(i)頭撞城牆；或是她的(f)淚水太多泡軟了城牆，甚則哭出了(e)紅淚；也有說是為了娶她為妃(h)君王自己下令拆了城牆。

⑦：城牆崩倒後都會見骨。露出丈夫的骨骸，常常是(a)亂骨一堆、或(c)顯靈而(b)夫骸自現；也有可能是完全(d)不見尸骨。

8. 認骨負歸：妻子要在一堆亂骨之中認出夫骸，想將它迎回家鄉。最後，她通過【丁 II d】自己的血在丈夫尸骨上凝結不動【丁 II e】找到半拉同自己手中的另一半相合的銅錢等確認了丈夫的尸骨。

(8)：在一堆亂骨之中，妻子要認骨。最常見的是(a)滴血入骨認夫骸，有時是出現一個老翁教她如此認骨；或(b)淚滴夫骨化成血；有時是因為(c)破鏡，或憑著丈夫的(g)衣鞋而認出夫骸；或丈夫(d)顯靈出示夫骸；或露出夫骸(e)如生前一般；也有是她(f)割肉貼骨認出夫骸。

⑧：認出夫骸後，她想要負歸，準備(a)返鄉、她會舉行(b)招魂的儀式、有時會念(c)祭文；也有可能因為神仙來超度而使她丈夫(d)還陽；或者是她懷骨在胸返鄉途中，因泣淚滴骨而使枯骨復生血筋似欲復活，一個老翁出現教她用背的，不會太累，她聽從後，夫骸又因此散亂，無法還魂，她氣的要老翁作(e)后土，替她看守夫墓。

祭夫：哭城尋得夫骨之後，她要祭奠亡夫，將他安葬。

9. 面聖訴願【丁 III 報仇】：因為她哭崩城牆，所以君王要見她，她趁機訴願提出條件。【丁 III a】她告訴暴君，要是他肯埋葬她丈夫的尸骨就嫁給他。

(9)：一般情況是君王聽到她哭崩城牆後，她去面聖。可能是君王巡視途中(a)遇見她，或是君王要(b)觀怨，探聽民瘼；最常見的是她被(c)捉見君王，而往往此時會出現一個惡吏；或是她以(d)獻龍袍藉詞面聖訴冤，毋此營造出(e)美人計假意為妃的機會，完成安葬丈夫的心願；有時是她(f)辭拒君王的致意，或(g)拒不見君。

⑨：見了君王之她就趁機訴願。常常是她假意為妃，使君王答應她的條件，主要和殮殯亡夫有關，有(a)上好棺材、(b)君王戴孝作孝子、(c)舉行國殤，滿朝文武戴孝、(d)造墳修墓、(e)建廟奉祀、(f)敕封為神、(g)造長橋望鄉、(h)安家終養父母、(i)僧道超度亡夫、(j)為夫守孝期滿後再嫁、(k)敕封丈夫官爵、(m)斬除害死丈夫的奸人、(n)遊海、(o)搭孝棚、(p)將丈夫水葬、(q)君王為亡夫抬棺、(s)好香一束；也有要君王為(r)築城的民伋每日加餐；更也有因找不到丈夫尸骸而提出要君王(←)尋夫骸。

10. 御祭安葬：君王答應她完成祭夫安葬的心願。【丁 IIIc】她讓暴君給丈夫舉行規模龐大，豪華隆重的葬禮，並要親自向尸骨致哀。

(10)：一般情況是君王親臨來御祭。他可能是馬上(a)滿口答應、或是感到勉強而(c)委屈答應、或有些(d)猶豫；也有的是(b)委由朝臣代行御祭。

⑩：君王親祭之後就會安葬亡夫。方式有(a)土葬、(b)水葬、(c)火葬；有時會加以(d)超度。

殉夫：完成安葬亡夫的心願之後，她也以身相殉。

11. 殉死同命：她一心殉死以求夫妻同命。【丁 III d】然後她自殺而死。

(11)：一般情況是殉死。為了守貞不嫁，她就(a)投水或跳橋而溺死、或(b)跳進火中、或(c)跳城跌死、或(d)悲慟哭死、或超度時(e)跳九樓而死、常常是(f)痛罵君王後殉死；也有是在夫墳之前(g)撞墓碑而死。或是【丁 III b】當暴君正挖墳時，她殺死了他。

11：殉死的目的是追求夫妻得以同命。有死則(a)同穴，有的是被倒下的城牆壓死；或隨夫魂火化或到水晶宮一起(b)升天，而有時兩家(c)四老也同登極樂、或被(f)龍王收為義女、或(e)蒙恬鬼魂來呼冤。也有的是為丈夫(d)立嗣而長壽以終。

12. 君王反應：面聖之後，看君王本性好不好色而有兩極反應。

(12)：若君王不好色就會嘉貞。將夫妻(a)封官、(b)封神、(c)合葬、(d)賜她寶帶、(e)為她建牌坊。

12：若君王因好色而被戲弄之後就會做出洩憤的舉動。最常見的是(a)趕山石去填海、而(b)除了趕石，還有舀海以及煉海；或者是她的尸體被撈起(d)刷尸而化成魚。也有說是皇后不齒君王無德，因為同情而封夫妻為神，太后再加贈夫妻一同(c)升天。

其他：與故事有關的另外變異情況。

13. 其他發展：地方傳說的遺跡或故事後續的演變發展。

(13)：地方上有一些關於這對夫妻的傳說與遺跡。有(a)墳墳、(b)祠廟、(c)望夫成石、蚊子後悔叮她而吐出(d)血斑點石；也有傳說夫妻化作(e)比翼鳥或蝴蝶或連理枝；更有說她負骨而歸後(f)被官兵所追而累死途中。

13：另外還會有一些後續的發展。常見的是說因趕山填海，為了救龍宮，所以(b)龍女化身為假孟姜女來盜走趕山的寶鞭，或說龍女因此有孕而生了(c)項羽滅掉強秦。也有說是因君王煉海，天帝派(a)仙女變成孟姜女來和君王成親，冷落了煉海的道人，道人離去後，仙女也歸返天庭，而使(d)君王因相思痴病而死。也有的說是因被罵得腳浮浮而使(f)秦王落海變春牛。

【篇例】見本章「孟姜女故事情節對照表」

從杞梁妻本事流傳至今日的孟姜女故事已經二千五百多年了，其中有很多情節單元，在大多數的情況下，這些情節單元是那一些類型故事的變異或複合呢？

第三節 孟姜女故事類型與情節單元的研究

所謂「情節單元」，是日常生活中很不尋常可是有其意義，很具體卻很簡單的情節，而「原則以『行動』或『動作』為分類標準」¹²。如《禮記》說杞梁妻迎柩時「哭夫之死情至哀」而引人注目，這是人之常情，不見得有其特別意義。至於《孟子》淳于髡所述雖然哭夫而「變國俗」的結果很不尋常，但並無故事內容，所以都不算是情節單元。

本節要討論的是從杞梁妻本事到孟姜女故事的發展過程中，加入了那些故事情節，這些情節的來源如何？另外，是探討孟姜女故事之所以能夠獨立成為一個故事類型的理由？是那些情節單元使它具有如此獨特的魅力？

一、與孟姜女故事有關的故事類型及其情節單元

¹² 見金榮華：《六朝志怪小說情節單元索引（甲編）》，台北市，陽明山：中國文化大學中國文學研究所，1984年3月初版。「序」p.4。

《左傳》中的杞梁妻本事有一個情節單元是「妻子使君王祭夫」，是說妻子嚴辭相拒使者草草郊弔亡夫，最後使君王親祭其夫。這是屬於「巧媳婦」類型的故事，她向使者提出了一個兩難的問題，使使者知難而退。金師榮華的《中國民間故事集成類型索引（一）》（以下稱金師）的「幻想故事」中，「奇異的難題（460-499）」之「其它難題（463-499）」，其中有「465 神奇妻子美而慧 老實丈夫受刁難」¹³，說：

一個農夫娶了龍王的公主或其它動物變成的美女，他去耕田時帶著妻子的畫像以解時時刻刻的思念。一日，畫像被風吹走，落入縣官或財主的手中。縣官或財主垂涎龍女美色，意圖霸佔，便對農夫多方刁難，但都被龍女化解。最後縣官或財主要一個胡謔為『無名』的東西，或提出交換房屋妻子的要求，龍女終於給了對方致命的懲罰。常見的刁難如下：
 ①在短時間之內完成極困難的工作，如築高牆、建高樓、砍山柴等。②作不公平的比賽。③找不合時令的水果或鳥類。④回答不易解的問題。

而丁氏書中【465 為美妻遭磨難的人】¹⁴的說法是：

(b¹)她主動來（報答一次善遇，通常是個動物）。(b²)她是龍女公主。
 (c)她本來是人。

(a)好色的國王（大官、富人等）。一般沒有奸臣。 (a)（國王要求男主人公）在極少的天數內疊起一座高牆大院等。 任務常常是直接交給他妻子。 (d)國王要或已經綁架了她。(e)丈夫（很少是妻子）被國王害死，但又被妻子救活。 (g)他（國王）看見男主人公美貌妻子的一張畫像。這張像被男主人公帶著下地幹活，不留心被一陣風刮走。(h)他（國王）從衛兵那裡得知她才貌無雙。衛兵是一次在酷寒的冬天為國王打鸚鵡鳥時見到了她。她同情衛兵，給了他們幾隻鳥。(i)他（國王）看到她漂亮的刺繡時想起了她。

（好色者被殺死或國王和男主人公換百鳥衣【465A】，男主人公成為國王或富人。）

¹³ 見金師榮華：《中國民間故事集成類型索引（一）》，台北市，中國口傳文學學會發行，福記文化圖書公司經銷，2000年元月初版，p.32。【篇例】四川：孤兒和龍姑娘（僂族45-1446頁。浙江：蚌姑娘 610-611頁、「三擔水」與龍女 611-613頁。陝西：南牆上的一朵花 526-529頁。

¹⁴ 同註7，pp.50-51。【篇例】（原件此處闕文）

這個故事類型和杞梁妻之「巧」，只是主客易位，換成女主人公刁難君王而已。後代的故事加入了秦始皇這個角色後，他成了好色的君王，被假意為妃的孟姜女所戲弄，提出了令他為難的條件，這情境是一路相承自杞梁妻本事而來的。而國王要男女人公築高牆，正足以與秦始皇築長城類比。丁氏編號【465 為美妻遭磨難的人】和【888C* 孟姜女】中之「I 喪夫。美貌妻子的丈夫 (a) 因皇帝看中了她而被殺害。」男主人公之惹禍上身，同樣都是因為美貌妻子被好色的強人看上所致。但命運大不相同，【888C*】因此喪命，而【465】則只是遭受磨難，如情節再發展下去，則下接【465 A 百鳥衣】，是好色者被巧妻設計而身亡，男主人公則因禍得福，將好色者的權位事業取而代之的復仇故事。這種情節發展的模式，就像唐代的孟姜女故事至「負骨而歸」就結束了，但唐代以後則加入了「秦始皇」，如果他好色，就發展出巧妻設計復仇，完願後殉夫的故事。

【465】之「(b²)」是農夫娶龍女，情境如逃犯娶富家女，正是唐代「處女裸浴而成親」這個情節單元的內容，是所謂「天女妻子」型的故事。由此更可以了解後代故事所以會向上發展成「孟姜分瓜得閨女」這類「瓜生靈童」型的降生故事，線索即出自於此。孟姜女故事中只是將動物化身換成是瓜果中降生，有時男主人公也是如此出身。如(G 8.法事戲紡花)中萬喜良由南瓜出世，丁氏書中【301 三個失蹤的公主】¹⁵之「(e)男主人公常常是生於一個水果」，而金師的書中編有「400 D . 1 植物或物品變成的妻子」¹⁶說：

女主角是植物或某一物品變成的。她因青年的勤樸善良而來幫助他(包括暗中為他做家務事)，進而結為夫婦。

這是丁氏【400 D 其他動物妻子】類型的變異，金師書中有收四川 瓜葫苳 (苳，即蘆) 的故事，編在「555* 龍宮得寶或娶妻」¹⁷，可見孟姜女會投胎葫蘆，正是民間故事可相聯想之處。而因為孟家栽種瓜籽，蔓卻爬到姜家長成瓜實，一般都會發生分瓜的情況，這類情節原型是丁氏書中的

¹⁵ 同註 7, p.29。【篇例】《民間文學》1955 年 5 月號 56-64 頁 (g,556+) 等 11 例。

¹⁶ 同註 13, p.28。【篇例】陝西：燈花姑娘 492-493 頁。明子姑娘 495-496 頁。掃帚精 551-552 頁。

¹⁷ 同上, p.39。【篇例】四川：金獅子 493-494 頁、瓜葫苳 498-499 頁。

【926 灰欄記】¹⁸（英文原義：所羅門王的判決），說：「法官想出解決雙方爭執的辦法，但要傷害嬰兒。孩子的親生父母因捨不得而拒絕照辦，或哭了。」金師書中敘述較詳，「926 孩子到底是誰的(灰欄記)(所羅門式的判決)」¹⁹，說：

兩婦爭奪一個男嬰，縣官在地上用石灰畫一界欄，置嬰其中，命兩婦左右各持男嬰一臂外拉，勝者得嬰。嬰兒被左右拉扯而痛叫，生母不忍而放手。縣官因此判定輸者得嬰。或是判官建議將嬰兒一劈為二，各得其半。生母放棄，真情即顯，於是嬰兒判歸生母。

因為嬰兒不能剖分，所以如此處理。而可以平分的物件，丁氏書中則有【926* 卻擒故縱】²⁰（英文原義：把爭執的東西平分為兩半），說：「爭執不下的東西是：(a)一把雨傘(b)一卷絲絨。法官命令把東西劈成兩半。爭吵的人離開法庭後，一個詛咒，而另一個(c)高興或(d)對詛咒的人說：“這是你的錯，誰叫你把它放錯了地方？”跟梢的探子立刻回報了這些情況，法官便又把他倆叫回去，讓幸災樂禍的人賠償前者的損失。」金師書中「926* 到底誰是物主」²¹，則是查出真相的另一種情形，說：

兩人都說一把傘或一件衣服是他的，縣官無法決定，就命令把它平分，各得其半。這兩人離開縣府後，一人毫無怨惱之色，另一人則痛罵縣官昏庸。不料緊隨在後的差人即將他們帶回，縣官得知兩人不同的反應後，判定罵他者是真正的物主，責令另一人賠償。

孟姜女因分瓜而降生的情節，則是以上兩種故事類型的複合，既有分瓜的情節，剖瓜後其中有個小女娃，又產生了孩子歸屬的問題。最後是以富有中國人情味的方式解決，由孟家撫養，因為是他家栽的種，而瓜在姜家成長，有如寄養一般，兩家又皆無子女，因此一女承擔孟姜兩家之祧，取名為「孟姜女」。

孟姜女既是奇女子，這瓜籽的由來也應當不是平常得來的，民間口傳故事如(b)吉林舒蘭的 異文 中，就再往上設想是「小燕子報恩送籽」。

¹⁸ 同註 7, p.103。【篇例】《民間文學》1962 年 12 月號第 59—60 頁等 9 例。

¹⁹ 同註 13, p.74。【篇例】陝西： 孩子到底是誰的 637 頁。

²⁰ 同註 7, p.103。【篇例】婁子匡《笑話群》（1971 年台北版）第 2 集第 138 頁（a,c）等 4 例。

²¹ 同註 13, p.75。【篇例】陝西： 縣官越挨罵 名聲越大 638 頁。

這類動物報恩型的故事，在金師書中有「747 善心人和感恩鳥」²²，說：

好心的弟弟在地上撿到一隻受傷的鳥，他把鳥的傷治好後，鳥給了他一顆種子，結果長出了一個大西瓜或大葫蘆，切開後，裡面都是金銀。他的哥哥或嫂嫂知道了，便捉了一隻鳥來故意把它弄傷，然後再替它治療。鳥也給了他一粒種子，也長出了一個大西瓜或大葫蘆，但一剖開來裡面卻是一條毒蛇或一大群黃蜂。

* 故事型號原作 480 F . 1 (神奇的難題類)

金師書中「480 F」只作「(善與惡的弟兄和感恩的鳥) 747」。在「燕子報恩送瓜籽」的情節只是一個孤獨老婦救了一隻受傷的小燕子，所以只有「行善得報恩」，沒有「為惡遭報應」。值得注意的相同點的是送了一粒葫蘆瓜籽，長成個大葫蘆中有個小閨女，這就有些像是「送子鳥」類型故事的變異，而在(e)福建畚族的「西瓜精點倒長城」就說孟姜女是個由西瓜成精的大姑娘。在丁氏書中的【480 F 兩兄弟和鳥】²³之「善有善報或：(b)葫蘆裡走出來一個年輕姑娘。」這應該就是為何「孟姜分瓜得閨女」會往上發展出「燕子報恩送瓜籽」的源頭。何以是燕子？因為候鳥中它和人類最親近，就在屋簷下或樑柱間築巢育雛；而且自上古以來，即有「天命玄鳥，降而生商」的神話故事，華北的東海之濱正是商族的活動區域，所以「燕子報恩送瓜籽」的說法流傳於中國北方。

金師將這類動植物變為人妻的故事編在「幻想故事」的「神奇的親屬(400-459)」之「神奇的妻子(400-424)」。丁氏書中這類型的故事很多，有【400 尋仙妻】²⁴：

(d¹)男主人公答應同一個非凡的姑娘結婚。

(g)他(男主人公)向仙女求婚，她留下來跟他過日子。(g²)他到她家生活。(g³)天上的神仙把她許配給他。(g)她愛他，可他沒有能力娶她。(g)非凡的妻子自己到來。

²² 同註 13, p.50。【篇例】陝西：西瓜裡有條大花蛇 519-520 頁。

²³ 同註 7, pp.53-54。【篇例】《民間文學》1956 年 5 月號 33-36 頁 (a, e, a, j) 等 30 例。

²⁴ 同上, pp.40-41。【篇例】《民間文學》1963 年 6 月號 65-70 頁 (i, g¹, a+465A) 等 13 例。

(b) 一個壞人要抓她。 (e) 他被遣回人間，再沒有見到她。

(a¹) 他兒子去找母親。(b) 有魔法的人。(c) 常常有一隻老鷹在途中載他飛行。(c¹) 其它動物的幫助或忠告。

(f¹) 她身縛鎖鏈或已死去。 (f) 她父親最後放她回到男主人公身邊。

同型變異的有【400A 仙妻失蹤】，故事常常是一個男人命定要娶一個神仙妻子，在孟姜女故事中就將原來的私自配夫轉說成是神前許願、神明託夢或指示，總之是命中注定的天意。而在中國，這類型最著名的故事就是「牛郎織女」的傳說故事，(20 臺灣澎湖)的口傳故事就將孟姜女與萬喜良說成是「牛郎織女的故事」。金師書中收有浙江的「牛郎織女」，即編為「400 凡夫尋仙妻」²⁵，說：

男主角娶了一位仙女或動物變的妻子，也因而獲得了財富。後來仙女之父喚回仙女，或孩子因母親為動物所變而受到奚落，或丈夫對妻子起疑並意圖傷害等原因，仙女離去，財富也或隨之消失。後來丈夫帶著孩子前去尋妻，結局有三種：一是夫妻團聚，二是不能復合，三是隔很久才能見一次面（鵲橋相會）。

【465 為美妻遭磨難的人】之「(g)」說充邊丈夫帶妻子畫像而為國王獲得的情節。《藝文類聚·第三十二卷 人部十六·閨情》有引錄一則故事：

說苑曰。齊王起九重之臺。募國中能畫者。賜之錢。有敬君。居常飢寒。其妻妙色。敬君工畫臺。貪賜畫臺去家日久。思憶其妻。像向之而笑。傍人見以白王。王召問之。對曰。有妻如此。去家日久。心常念之。竊畫其像。以慰離心。不悟上聞。²⁶

而這種因妻子畫像而罹禍的故事，金師的書中有陝西「真假秦始皇」的故事，編在「400B 畫中女」²⁷，說：

男主角愛上了畫中的女子，而畫中的女子也從畫中走出與他結合。但

²⁵ 同註 13, p.26。【篇例】四川：王小二娶胡妮（土家族）1268-1273 頁。浙江：牛郎織女 299-302 頁。

²⁶ 見《藝文類聚》（[唐]歐陽詢撰，台北：文光，1974 年），p.561。

²⁷ 同註 13, pp.26-27。【篇例】四川：背背子遇仙 513-514 頁。陝西：梅花仙子 451-453 頁。真假秦始皇 521-522 頁。

後來由於各種原故，畫中女子離他而去，他憂傷而亡；或設法尋找，終於把畫中女找回。

陝西這篇「真假秦始皇」，應即是如【465 為美妻遭磨難的人】之「 」中所說的結局：「好色者被殺死或國王和男主人公換百鳥衣【465 A 】，男主人公成為國王或富人」，而且明白指出這個好色的君王就是秦始皇。這個復仇的故事內容為何呢？丁氏書中的【465 A 百鳥衣】²⁸，說：

美麗的妻子一般都是人，用智慧戰勝了好色的人。她常常被暴徒綁架，從此拒不開口說笑。當她丈夫身穿百鳥衣（全被百鳥的毛覆蓋、製成的衣服）來到國王或大官面前時，她才又說又笑。其實這是她和丈夫事先商量好的。這樣，搶她的人確信自己穿上百鳥衣也會使姑娘愉快起來，就同陌生人換了衣服。女人的丈夫一穿上象徵國王身份的長袍，女人就告訴宮廷衛兵殺死穿百鳥衣的人。結果，她丈夫當了國王。或者，如果她不是凡人，她就囑咐丈夫同一個有錢好色的人交換財產（包括她自己），她隨即離開他。等財產換完後，她突然從有錢人家消失，又回到自己丈夫身邊。

金師將【465 A 百鳥衣】改編號置在「幻想故事」之「其它神奇故事（700-749）」中的「742 百鳥衣」²⁹，說：

小伙子娶了美貌的姑娘（非凡人）整日依戀不幹活，姑娘便畫了自己的肖像讓他帶著去工作。不料大風將畫吹進皇宮，皇帝見了畫像，垂涎姑娘美色，強娶姑娘進宮（參見型號 465）。姑娘與丈夫約好，百日後穿了以百鳥羽毛縫製的衣服，或挑賣形狀特別的蔬菜，進宮見她。丈夫依計而行，姑娘設法將龍袍和小伙子的百鳥衣換穿，然後叫侍衛殺死穿百鳥衣或簞衣的皇帝，換穿了龍袍的小伙子則登上了皇位。

* 故事型號原作 465 A . 1（神奇的難題類）

中國的傳說中，最接近「百鳥衣」故事類型的是本章第一節中提到的「韓憑妻」的故事。雖然韓憑夫妻的故事沒有「畫像」作媒介，但「君王貪

²⁸ 同註 7, p.51。【篇例】《民間文學》1956年6月號 27-29頁（c, h,d, c¹）等 63例。

²⁹ 同註 13, pp.48-49。【篇例】四川：張打槍當皇帝 534-535頁、畫像 (+400D)(羌族)1169-1174頁、沒娘兒 (苗族)1373-1375頁。浙江：百鳥衣 (+461A)626-627頁；異文 627-629頁、丈二韭菜盤龍筍 627-629頁。

美色奪人妻」的行為是一樣的；而可注意的是韓憑被「論為築城的城旦」，在丁氏書中【465 為美妻遭磨難的人】之「 」說：「 (a) (國王要求男主人公)在極少的天數內疊起一座高牆大院等。」其事正如築城一般，只是後半故事的發展大不相同，韓憑知道妻子欲以身殉後自殺了，夫妻化為同命鴛鴦。事如《列女傳》之杞梁妻因為「無可依靠投水死」，在中國的傳說故事中，這種「夫死妻殉」的情節往往會發展成就像「孔雀東南飛」的故事結局，兩人死後化為連理枝，或如韓憑夫妻變成鴛鴦，或是比翼鳥，或是蝴蝶雙飛。這種夫妻殉死化為動植物的故事類型，在丁氏書中有【970 連理枝】³⁰，說：

連理枝可能是同一棵樹，兩棵樹，一棵樹和一根葡萄藤、或兩根葡萄藤上的枝條等。不幸的愛人們的墳墓，有時是朋友們的墳墓通常在野地裡（沒有提教堂的，因為在中國，普通的下層人是不埋在教堂墓地的）。

還有【970 A 相思鳥】³¹，說：

分不開的鴛鴦鳥、蝴蝶、花兒、魚和其它動物。

它們在不幸的相愛者墳墓上空飛翔，或在相愛者死去的地方蕃衍。有時，是人們種下的纏繞一起的樹枝長大了或一直擁抱在一起。

這類型的故事在中國最有名的是丁氏書中【885 B 梁山伯與祝英台】³²，說：

兩個青年男女深愛不疑。當他們意識到不能結合後，決心以死殉情。悲劇原因通常是雙方家長的反對。或姑娘被許配給一個有勢力的人家。他們想辦法私奔，又遇阻礙。出於絕望，他們跳進(a)同一條河裡(b)同一個深谷(c)他們中的一個跳進另一個的墳墓（火葬堆）中。或(d)通過別的方式自殺殉情。

同型變異的故事類型有【885 A 裝死的姑娘】³³，說：

姑娘聽到了愛人悲痛地伏在她屍體上或墳墓上大哭，蘇醒過來。

³⁰ 同註 7，p.114。【篇例】《民間文學》1959年7月號44—81頁等24例。

³¹ 同上，p.114。【篇例】《民間文學》1956年11月號第20—21頁等81例。

³² 同上，p.94。【篇例】《民間文學》1960年10月號第54—59頁等19例。

³³ 同註 7，p.93。【篇例】《中國地方戲曲集成》第15集第188—201頁等18例。

或她原來是裝死。

這類似中國「倩女離魂」的故事，在有些孟姜女故事中也有此「死而復活」的說法，不過也是角色互換，是妻子哭得使丈夫復活，如（H1.大鼓書尋夫）的《孟姜女尋夫 鼓詞》的結局是「哭活丈夫喜還鄉」；或說她哭得昏死使神仙來超度使夫妻復活，如（E1.風月錦囊）的《孟姜女寒衣記》中有「昏死神仙來超度」的情節；或說因她泣淚滴骨使亡夫的枯骨復生血筋，最後被土地公婆破壞的說法，這是臺灣地區特有情節單元。金師書中將這類型故事編在「生活故事」之「戀人之忠貞和友人之真誠的故事（880-899）」中，「885B 戀人殉情」³⁴，說：

男女鍾情相愛，但婚姻受阻而不能結合，就雙雙自殺；或私奔不成自殺；或一人自殺，一人身殉。

* 兩人死後若有神異現象出現，如連理枝或成雙之鳥、蝶等，表示雖死仍結合，則屬 749A。

而「749A 生雖不能聚 死後不分離」³⁵，說：

一對夫婦或戀人，因被外力拆散而殉情，所葬之處有樹，枝幹連生（連理枝）；或化為雙鳥、隻蝶；或以它物表示結合，如一化為茶，一化為鹽（取義製作酥油茶必先以茶與鹽和合）；火葬者則是兩股濃煙於空中相擁等。

* 故事型號原作 970、970A（生活故事類），參見 885B。

中國的傳說故事中，有關為情相殉的悲劇中，往往在結局時來上這樣一段「變身」情節，為的是求一個不圓滿中的圓滿，使群眾轉悲還喜，在情感上不致有所缺憾。而在思想上，這是深信「精神不死，靈魂不滅」的一種表現，加上中國人相信萬物皆有其靈性，因此將這不死的「精靈」寄託在大自然中可以比擬象徵的動植物中，而從此處也可窺見中國人的「精靈崇拜」信仰，由「天人合一」，進而為「萬物同類」，其氣相通，所以「精誠可感天」的意識所在。

³⁴ 同上，p.70。【篇例】四川：英秀和友秀（僂 旗56-1458 頁。

³⁵ 同註 13，p.50。【篇例】四川：文頓巴和美梅錯（藏族）1061-1067 頁、夫妻鳥（羌族）1150-1151 頁、茶小伙和鹽姑娘（苗族）1388-1389 頁。浙江：朱三與劉二姐 730-731 頁、青煙搭橋 731-733 頁。陝西：鴛鴦鐘的傳說 269-270 頁。

在南方的孟姜女故事中，或說杞梁死後，鞋化烏鴉來引路；閩南則說是魂化鳳凰來傳信，台灣則說是鸚哥。在丁氏書中的【433 D 蛇郎】³⁶之「 」，說：「女主人公變成一隻鳥。她靈魂化鳥後，不停地 (b)向丈夫表示眷戀之情。」而【678 國王變鳥】³⁷，也是說：「國王的靈魂變成鳥。」或許是因為人們相信魂上天，而鳥飛在天，所以「靈魂化鳥」的說法最普遍。鳥類中與靈魂最密切的是鶴，《藝文類聚·第九十卷 鳥部上·鶴》有引錄說：「淮南八公相鶴經曰·鶴·陽鳥也·而遊於陰·蓋羽族之宗長·仙人之騏驥也·」³⁸ 鶴可以出入陰陽兩界，送子鳥的形象是它，最後靈魂也是駕鶴西歸。而（G 9.法事戲翻九樓）的結局就是「跳九樓以身相殉，夫妻駕鶴升天去」。

丁氏書中【465 為美妻遭磨難的人】對研究孟姜女故事的重要性，除了上述幾條線索之外，其「(b¹)」說是「她主動來（報答一次善遇，通常是個動物）」。從唐代的「孟仲姿」傳奇開始，孟姜女即是一個主動而積極追求婚姻自主的女性，和一般「才子佳人後花園相見」最大的不同處，她常常是在一次必須露體的機緣中，偶遇男主人公而私許終身，也在這「待嫁女兒心」的序曲下展開整個故事。丁氏書中有【923 B 掌握自己命運的公主】³⁹，說：

女主人公通常不是一位公主，但卻是一個大家閨秀。

選擇。交替開端：(d)在選婿之日，最小的女兒把繡球扔給一個窮人。

有時這是神仙的建議。或(e)她吃了一個動物動物的蛋而懷孕。

這型故事中男、女主人公的出身背景，以及將姻緣託諸神意，和孟姜女故事是相當的，而杞梁成為「逃犯」則比「窮人」更不堪。由於「後園裸浴」的情節不合中國某些地區的民情，因此有些孟姜女故事就改成如上選婿的情節，將「拋繡球」換成是「出題賽詩」，更符合男主人公是儒生的身份。如（2 河北山海關）的 孟姜女，男主人公就是個築城逃役窮書生，

³⁶ 同註 7, pp.45-47【篇例】《民間文學》1962年8月號 129-133頁(c, f, i¹, j², j³, 400D+)等61例。

³⁷ 同上, p.75。【篇例】王堯《說不完的故事》第62-64頁。

³⁸ 同註 26, p.1563。

³⁹ 同註 7, p.101。【篇例】《民間文學》1957年3月號第53-57頁(b, a, d², b)等57例。

而由女主人公出題對聯招夫婿，題目是山海關孟姜女廟的對聯，這是將故事和地方勝跡作巧妙結合的佳例。中國是詩歌的王國，有關這類型的故事都是屬於中國特有的故事。如丁氏書中有【851C* 賽詩求婚】⁴⁰、【876B* 聰明姑娘勝秀才】⁴¹，金師書中「851C* 賽詩求婚」⁴²，說：

三人同向一位女孩求婚，他們分別是秀才、富家子弟、醫生、農夫或牧童。這女孩要求婚者每人就特定題目作一首詩，結果是農夫或牧童獲勝而娶了她。

而「876B* 姑娘詩歌笑眾人」⁴³，說：

一位姑娘在途中遇見秀才、和尚等人，相互對歌或吟詩。秀才等人所作，皆自我誇耀或調笑姑娘；姑娘所作，則把他們都取笑了。

由於這種敢於爭取婚姻自主的主動性格使孟姜女因此不同於凡間女子，所以後代就加入了「天女妻子」類型的故事，丁氏書中有【313A 仙女救夫】⁴⁴之「(b¹)」，說：「一隻天鵝（或仙女）同男主人公結了婚。但她父親反對這門親事，把她抓回仙界。男主人公常常是找了好久才找到她。」仙界的父親破壞了美滿的姻緣，是父權宰制中國女性婚姻的現實反映，擴而大之則是皇權對美滿家庭的威脅，秦始皇築城徵伐對家庭的破壞力，正是最佳的寫照。這類反抗父權的故事，往往出現「私奔」的場面，丁氏書中的【856 姑娘同弄錯了的男人私奔】⁴⁵，說：

(c)男主人公偶然來到別人的約會地點。

(c)他唯一的一次結婚。

⁴⁰ 同註 7, p.87。【篇例】賈芝、孫劍冰《中國民間故事選》第 2 集第 129 130 頁等 12 例。

⁴¹ 同上, p.90。【篇例】《民間文學》1960 年 8 9 月號第 129 139 頁 (+875B) 等 46 例。

⁴² 同註 13, p.64。【篇例】浙江：我配看牛 812-813 頁。

⁴³ 同上, p.70。【篇例】四川：巧媳婦過渡 588-589 頁。浙江：姚姑巧對二書生 813-814 頁。

⁴⁴ 同註 7, pp.33-34。【篇例】《民間文學》1957 年 10 月號 48 52 頁 (b,c, d) 等 43 例。

⁴⁵ 同註 7, p.87。【篇例】路工《孟姜女萬里尋夫集》(1955 年上海版) 第 92 98 頁 (c,+888C*) 等 15 例。

丁氏在【篇例】中列出的出處是路工《孟姜女萬里尋夫集》等，而「(c)」常下接「888 C* 孟姜女」的故事。另外有【881 A 宮女私奔】⁴⁶之「(b)」，說：「補充開頭：夫妻倆計劃好夜裡從國王的後宮逃跑。妻子是被搶到這裡的。但丈夫在集合地點睡著了，妻子只得獨自逃走，結果遇見了壞人。」這種君王抓走夫妻的情節，(16 浙江建德)的 萬侍良婚後築長城說，孟姜女後來也被抓，關在花園裡，當她「聞死訊而絕飲食」後，就「趁機逃出哭崩城」。

在【465 為美妻遭磨難的人】之「(b²)」說「她是龍女公主」。有些孟姜女故事在她投水之後，不論是她被龍王收為義女，或是龍女化身為假孟姜，都一樣是具有「龍女(或仙女)」的身份，故事也由此繼續往下發展。金師書中「555* 龍宮得寶或娶妻」⁴⁷中即說：「在有些故事中，寶物後來被存心不良的朋友或兄弟借去，於是失靈或被龍王收回。若是娶龍女為妻，常下接 465 型故事(神奇妻子美而慧，老實丈夫受刁難)。」而在丁氏書中的【555* 善良的龍宮王子(龍女公主)】⁴⁸之「施恩及魚。」說男主人公救了一隻魚或蛇、斑鳩、黃鸝鳥等，而它是龍子或龍女的化身；「善有善報。」有一次男主人公遇難，龍子或龍女現身相救，正如「小燕子報恩送籽」一般的報恩情節。

值得注意的是【555*】之「(a)」說是「把溺水的男主人公救活」，丁氏書中【465 為美妻遭磨難的人】之「(e)」也是「丈夫(很少是妻子)被國王害死，但又被妻子救活。」這類「死而復活」型的故事，丁氏書中有【885 A 裝死的姑娘】⁴⁹，說：「姑娘聽到了愛人悲痛地伏在她尸體上或墳墓上大哭，蘇醒過來。或她原來是裝死。」明朝末年的(E1.風月錦囊)中說孟姜女哭夫昏死後有神仙來超度，讓夫妻還魂復活慶團圓。另外在丁氏書中的【325 A 兩個魔術師鬥智】⁵⁰之「死亡和復活 (c)」即是如此的情節，說：「他的對手化了裝，來到他妻子面前，勸她把尸首火化或埋

⁴⁶ 同上，p.91。【篇例】《民間文學》1955年7月號30-37頁等9例。

⁴⁷ 同註13，p.39。【篇例】四川：金獅子 493-494頁、瓜葫荇 498-499頁。

⁴⁸ 同註7，pp.65-66。【篇例】《民間文學》1958年1月號第72-80頁(c, a, a)等37例。

⁴⁹ 同上，p.93。【篇例】《中國地方戲曲集成》第15集第188-201頁等18例。

⁵⁰ 同註7，pp.35-36。【篇例】《民間文學》1959年8月號73-75頁()等28例。

掉，結果，他真的死去。」而在臺灣的故事中則是孟姜女泣淚滴骨而生出血筋似欲還魂，卻被土地公或土地婆出面勸她改抱為背，致夫骸散亂而無法復活。

從以上的探討中可以了解孟姜女故事在情節方面和【465 為美妻遭磨難的人】的關係匪淺。其中之「 」中的結局常常下接【465A 百鳥衣】的復仇故事。而在孟姜女復仇的故事中，往往當孟姜女投水後，秦王先有「12 洩憤」的舉動，常見的是「趕山填海鬧龍宮」，最後「逼出龍女假孟姜」的情節。清末民初至今仍在甘肅宣講的（F3 河西卷）中，說孟姜女投水後，秦始皇因病相思而癡狂，大臣請來一個道人趕石填海、舀乾海水都無法撼動龍宮時，最後用煉海丹煮海，逼得天帝派仙女假扮孟姜女來和秦始皇成親，道人因受冷落而氣走，仙女也就回返天庭，秦始皇於是相思病死。這其實是丁氏書中【592A 張羽煮海】⁵¹ 的情節，「 魔物」說：「 或(h)不涉及魔物，男主人公感到必須舀乾所有的海水。」而「 對付龍王爺」中在男主人公煮沸或舀乾海水後，「龍王被逼無奈，只得邀男主人公到他的宮殿裡來， (d)男主人公只要了他希望的一件禮物。他的願望實現了」，這願望常常是「娶了龍女」。金師書中的「592A. 1* 煮海寶」⁵²，說：

貧窮的男主角得到一塊石頭，那是一個可以煮乾海水的寶貝。他用這塊石頭煮海，龍王受到威脅，便邀他去龍宮，並送他財物，改善他的生活，或是他娶到了龍女。後來財主搶走石頭，也去煮海，但因為太貪心，惹怒了龍王，不僅石頭失靈，還受到了懲罰。

（F3 河西卷）的結局是秦始皇相思病死，而在一些有龍女角色的故事中，常常是「龍女變孟姜盜寶鞭救龍宮」後就結束了，並沒有往下繼續發展。（F3 河西卷）比較特別的安排是說男主人公因為會點兵而擔任築城將軍的副手，受到秦始皇的賞識，因此使將軍心生嫉妒而加以陷害。在（12 山東）秦始皇拆長城 中說是男主人公赴京投靠在朝任官的表兄，因替表兄翻譯番文受到朝廷賞識，引起表兄忌恨而陷害忠良。在丁氏書中的【922 牧羊人代替僧者回答國王的問題】⁵³ 之「 」，說：「被提問題的人有時是個朝

⁵¹ 同上，pp.70-71。【篇例】《民間文學》1961年12月號第47-52頁（e.g., b¹, b,+465A）等24例。

⁵² 同註13，p.48。【篇例】陝西： 煮海石 513-14頁。

⁵³ 同註7，p.99。【篇例】《民間文學》1963年12月號第31-34頁（b,e,875+875D +

臣，替他回答問題的人是(b¹)一個農民(b²)一個男孩子。」而更接近這類情節的是【922* 阿凡提擊敗⁵⁴之「挑」，說：「一個外國國王向另一個國家（通常是中國）派出一個代表團或特使，帶著(a)一本秘碼或難懂的信（畫）(a¹)畫上有一隻怪鳥(b)謎語或神秘問題(b¹)是似乎不可能完成的難事。(c)一個聰明博學的人(d)其它人，翻譯出了信件，終於解開謎。或，其他博學的人是來犯者的勁敵，回擊了」在中國傳說故事中，「李白醉草番書」的傳說可視為這類型的代表之作。孟姜女的丈夫一般都說是讀書人，因此自然就有這類型故事的附會。

在近年的調查中，（附 1 -ii）與龍女、項羽有關之孟姜女故事、（8 河北耿村）的 楚霸王和孟姜女 與（9 遼寧綏中）的 孟姜女 等故事，在結尾時異軍突起，而有「13 後續」發展成為「龍女生子項羽滅強秦」等有關的情節。由於龍女既然成了親，懷有身孕也是自然合理的聯想。而這類復仇故事的典型是丁氏書中的【960 B 君子報仇 十年不晚】⁵⁵，說：

一對夫妻乘船旅行，夜裡被海盜襲擊。丈夫被扔進河裡，人們都以為他死了。他已懷孕的妻子繼續活了下來。女人後來把嬰兒做了記號，放到地上或河裡。孩子被一個僧侶（漁民）發現并撫養成人，後來做了大官。他無意中找到了母親和生身之父，原來父親並沒有死。那些海盜受到嚴懲。

這是不得已而棄嬰，當棄嬰長大後尋母報父仇的故事。前面提到的【400 尋仙妻】之「」，說：「(a¹)他兒子去找母親。(b)有魔法的人。(c)常常有一隻老鷹在途中載他飛行。(c¹)其它動物的幫助或忠告。」而在龍女與項羽的故事中，項羽被棄養時，有老鷹來替他遮日，母虎來哺乳，後來被漁夫撫養，長大後找到了母親龍女，了解自己的身世後，滅了秦朝來為母報仇。既然說他父親是秦始皇，則滅秦其實等同弑父，故事情節相近於西方「伊迪帕斯王」的故事，只是項羽並未直接弑父，也未娶母。但可驚異的是在福建畚族的故事中，逆倫娶母的竟是秦始皇呢！

) 等 11 例。

⁵⁴ 同上，pp.99-100。【篇例】《民間文學》1959 年 4 月號 40-46 頁（b¹, a）等 19 例。

⁵⁵ 同上，p.113。【篇例】隋樹森《元曲選外編》（1961 年北京版）第 633-644 頁等 8 例。

項羽滅秦的故事也有再發展成加進劉邦角色的趨勢，河北耿村有 劉邦的江山是偷的，其中有一段說，劉邦算著項羽非到東山不可，半路上用蜜汁在大白石上寫了「項羽必死」四個大字，還騰出這條路。項羽領兵走到白石跟前，螞蟻爬排成四個大字。項羽上當，見了字長嘆一聲：「老天爺要亡我了！」就拔劍自刎了。這個情節的類型見於金師書中的「784 陰錯陽差訛為神」⁵⁶，說：「④一名秀才上京趕考，在山路上跌倒出血，為求吉利，用血寫了「此山有神」四字而去。不久螞蟻聞腥而來，爬滿字上。這時有一樵夫路過，看見螞蟻在地上排成「此山有神」四個字，十分驚奇，回到村裡一張揚，大家便捐款在那裡建了一座廟供奉神靈。」由此可見民間的口傳故事是取樣多方，而且結合的非常巧妙自然，使這些奇人異事的情節聽來合情入理。

孟姜女故事中有一個很重要的過程，就是「出門尋夫送寒衣」，在故事類型中常見的是男子尋妻或尋父，如【313A 仙女救夫】一般。不過，我們在前面曾提出說孟姜女故事有「主客易位」的現象，所以這個過程就改換為女子出門尋夫或尋父。但金師書中有一例，「425 B 受魔咒的丈夫」⁵⁷，說：

一個動物強迫老人嫁一個女兒給牠，老人的小女兒為了解除父親的憂慮而答應婚事。結婚當晚，動物丈夫就去另一個房間睡，警告妻子不可偷看。但是妻子偷看了，發現她丈夫不是動物，而是一名英俊的青年，原來他是受了魔咒才變為動物的。然而他的妻子犯了偷看的禁忌，他必須離去，接受魔鬼的折磨。於是妻子出發去找他，由於得到異人的幫助，給了她幾件法寶，她終於殺死魔鬼，使丈夫恢復了人形，夫妻團圓。

這種異人幫助的情節，是歷險故事屢見不鮮的。（18 廣東海豐客家族）有一說孟姜女是孝女，出門去尋父。在丁氏書中有【369 千里尋父記】⁵⁸，說：

(e)其它歷險記。

(c)一種超自然的力量把他帶到父親的尸首跟前。

⁵⁶ 同註 13, pp.58-59。【篇例】四川：此地有神 608-609 頁。浙江：魚乾成神 807-808 頁。

⁵⁷ 同上, p.28。【篇例】四川：烏鴉國王 1014-1015 頁。

⁵⁸ 同註 7, p.40。【篇例】《民間文學》1957 年 6 月號 22-24 頁 (a, b, d) 等 13 例。

(b)父親從一個食人魔肚裡被放出，或因其它有魔力的東西得救。(c)父親只受了點傷。男子在歷盡風險後偶然找到了他。

孟姜女歷險途中很常見到這種「超自然的力量」，大多是神佛出面來相助。另外，或者是烏鴉來引路。這種歷險的經過，是最方便加入材料的，使得故事可長可短。但孟姜女故事中有二個歷險情節是比較特別而獨有的，一是「過關唱小曲」；二是「惡僕貪色逼親而殞命」。「過關唱小曲」在第四章已經特別介紹，茲不再述。而「惡僕貪色逼親而殞命」的情節，在唐代「孟仲姿」傳奇中已見端倪。金師書中也特別將這種階級衝突的故事編成一類，為「丁 1000-1199 惡地主惡霸與笨魔的故事」。其中有「與雇工的故事(1000-1029)」⁵⁹，並且說有很多情節都是表現這種階級矛盾，如「地主出難題 長工有妙計」、「地主有規定 長工照著行」、「地主刻薄 長工報復(吃不飽的僕人以牙還牙)」、「長工條件低 暗中藏玄機」、「財主諧音欺長工」、「殺牛宰鴨欺財主」。由此可知，惡僕角色加入孟姜女故事中是有其時代與社會背景的条件。而欲尋得唐代所以由杞梁妻傳說發展出孟姜女故事的蛛絲馬跡，就必須往上溯源，向六朝志怪小說追索。

二、孟姜女故事中傳承自六朝志怪的情節單元

金師編有《六朝志怪小說情節單元索引(甲編)》⁶⁰(以下簡稱《六朝志怪》)一書，書中雖只舉其題綱，但也可由其一二窺知其中與有關孟姜女故事的情節單元，進而探知源流之所在。

《六朝志怪》之「八、人(技藝)」之「7.獵」的情節單元有「因獵遇異」⁶¹，或與女成婚、或遇巨人。在孟姜女故事中則是「因逃役遇異」，進而發展出「窺浴成親」的情節。在「七、人(言行)」之「10.浴」的情節單元即有「神女賜浴」⁶²，或者是「女神悅凡男」⁶³，應即是唐代的「孟仲姿」傳奇中「窺浴成親」的源頭。在「二二、神(佛)」的「③.神人通婚

⁵⁹ 同註 13，pp.97-101。

⁶⁰ 同註 12。

⁶¹ 同註 12，「與女成婚」例見[孔志]2.、[後記]6-4.，「遇巨人」例見[後記]7-4，p.21。

⁶² 同上，例見[拾]3-5，p.18。

⁶³ 同上，例見[列]37.、[搜]1-30.、[續]17.、[後記]5-8，p.85。

(參見「人鬼通婚」條)」中有「女神為人妻」⁶⁴ 的情節單元，這些女神有太真夫人之女、天女、社公之女、河伯之女、天之織女、天上玉女、廬山使君之女等等。這種「天女妻子」類型的故事，化為人間世情即是【881 A 宮女私奔】類型的故事。在六朝時，即有將這兩個類型複合的「毛女」故事出現，張平子《思玄賦》說：「載太華之玉女兮，召洛浦之宓妃。」李善注云：「列仙傳曰：毛女者，字玉姜，在華陰山中，體生毛，所止巖中有鼓琴聲。」

⁶⁵ 《抱朴子內篇·仙藥卷十一》記載一篇傳聞說：

又漢成帝時，獵者於終南山中，見一人無衣服，身生黑毛，獵人見之，欲逐取之，而其人踰坑越谷，有如飛騰，不可逮及。於是乃密伺候其所在，合圍得之，定是婦人。問之，言我本是秦之宮人也，聞關東賊至，秦王出降，宮室燒燔，驚走入山，飢無所食，垂餓死，有一老翁教我食松葉松實，當時苦澀，後稍便之，遂使不飢不渴，冬不寒，夏不熱。計此女定是秦王子嬰宮人，至成帝之世，二百許歲，乃將歸，以穀食之，初聞穀臭嘔吐，累日乃安。如是二年許，身毛乃脫落，轉老而死。向使不為人所得，便成仙人矣。

校補云：「此婦人故事頗似列仙傳毛女，唯云漢成帝時為人所得，所說稍異。」⁶⁶ 所以華山主峰西北毛女峰上就有毛女隱遁棲身的「毛女洞」傳說：

據《列仙傳》記述：毛女，字玉姜，秦始皇宮女，因避驪山殉葬之災，負琴與秦宮役夫相攜逃入華山。后業經高士指點，飢食松柏籽，渴飲清泉水，致使體生綠毛，行步如飛。至西漢年間，毛女年齡已一百七十余歲，傳說山客獵師世代都有人看見過她。傳說唐大中年間，陶太白、尹子虛曾在華山見到毛女和古丈夫，并一同飲酒和詩。

從以上轉述的說法中可以知道，毛女傳說到唐代時又多了個「古丈夫」和她同進同出，在毛女峰頭，與毛女洞毗鄰著也有個「古丈夫洞」的傳說：

⁶⁴ 同上，例見[幽]46(太真夫人之女),206(天女),208(社公之女),252(河伯之女) [搜]1-28(天之織女),1-31(天上玉女),4-6(河伯之女),4-9(廬山使君之女),5-3. [祖志]9(廬山使君之女), pp.84-85。

⁶⁵ 見《文選》(新校胡刻宋本; [梁]蕭統編, [唐]李善注, 台北: 華正書局, 1984年), p.669。

⁶⁶ 見《抱朴子內篇校釋》([晉]葛洪撰, 王明: 台北: 里仁, 1981年), 內文見 p.188; 校補見 p.200 之[- 0 九]。

傳為秦始皇時秦宮役夫避難隱修的地方。相傳秦宮役夫幼時，適逢始皇下令征選千對童男童女去東少（旗：少應作海）求不死之藥。秦宮役夫在征選之列。到了東海，見驚濤拍岸，無邊無際，為不葬身魚腹，他趁人不備，逃歸故里，易名改姓，攻讀詩書，想在仕途謀求生路。不料又趕上始皇焚書坑儒，無奈又放棄學業，改習泥水工匠。后始皇修筑載（旗：載應作長）城，復又被征為工匠。在工地上，崢勞工傷筋斷骨者眾多，無醫無藥，呼天喚地，慘不忍睹，秦宮投夫第三次逃出改習石工。不料又適逢始皇在驪山大興土木，修造陵墓，又被征去造墓。聽說竣工時封閉陵墓要讓工匠陪葬。他又設法逃出，路遇宮女玉姜，便相攜來到華山，棲身山洞，隱姓埋名。後來經人指點，食柏餐露，逐漸身輕如燕，行走如飛。由于他自稱古丈夫，後來將其棲身的山洞，稱古丈夫洞。⁶⁷

這個「古丈夫」的傳說中他四次逃離脫險經過，其中有關「童男」這一段，在（3）河北的「埋戒指」中，萬喜良是個讀書的小孩，不過是逃「焚書坑儒」之難。毛女與古丈夫因逃役而結合的背景，再加上杞梁妻哭夫崩城的傳說，不就正是後代的孟姜女故事嗎？而且「毛」、「孟」一聲之轉，又名為「玉姜」，具仙女身份，是為「玉女」。雖然沒有直接的證據來說明毛女對孟姜女故事的影響，但它卻提供足以構思故事的資料，而起了聯想的作用。第三章曾提到仙女中的麻姑也有學雞鳴使日夜築城的民伋可以提早休息的故事，而另一說則是麻姑姓黎，字瓊仙，是唐時放出宮人。⁶⁸ 一樣具有宮女身份，但卻是如話天寶的白頭宮女一般是被放出的。或許，宮女侍天子，如玉女侍玉皇，所以就如此結合為一了。

值得注意的是「③. 神人通婚」中有「神像之前戲言婚配而不容反悔」⁶⁹，這類神與人之間的「許婚」，在孟姜女故事中則變異為是到廟裡上香祝願自配夫的情節，轉而將姻緣託諸神意（天意）所授，而一樣不容反悔。有些故事則說是神佛來託夢指示姻緣，「十五、人（夢）」之「1. 異人同夢」有

⁶⁷ 見華山旅游网首頁>華山景觀>靈泉古洞

<http://www.huashan-china.com/big/hsls/lqgd/lqgd48.htm>

⁶⁸ 見《古今圖書集成·神異典》卷二七 引錄《太平清話》，說出自《畔餘雜錄》，呂宗力、樂保群編《中國民間諸神（下冊）·壬編 麻姑》（共上下二冊，臺灣：學生書局印行，1991年10月初版），p.837。

⁶⁹ 同註12，例見[搜]4-8,5-3.、[雜]20，p.85。

「神人允婚」⁷⁰，「8.神鬼精魅藉夢與人通意」中也有「允婚」⁷¹的情節單元，而孟姜女故事中也有說是土地神來向孟父託夢、或觀音託夢而配成姻緣的說法。敦煌的《孟姜女變文》則將夫妻情緣說是「果報」，這是佛教因果輪迴的信仰，在《六朝志怪》之「二四、佛教」的「13.其他」中也有「輪迴」、「見前身」、「知前生事」等情節單元。可見孟姜女故事加入了宗教的因子，而廣為宣講。

唐代的「窺浴成親」，後代再往上發展成「投胎瓜中」的情節，《六朝志怪》之「二三、精怪妖魅」的「3.其他」中即有「投胎為人」⁷²的情節單元。最近調查的故事中則是再進前一步，說是「燕子報恩送瓜籽」，在「二八、禽鳥」的「1.鳥」中有「報恩」，而又說「與人生女」⁷³，「天女妻子」型的故事中即有天鵝脫下羽衣浴水，被人窺浴偷走羽衣，不能飛返天庭，於是不得已嫁給偷衣者為妻，這可以說是「窺浴成親」的原型。另「2.鳥卵」中則有「懷鳥卵而致孕」⁷⁴的情節單元，可見鳥與生殖之間的關聯，所以民間故事中有「送子鳥」的故事。而孟姜女投胎的瓜類，最常見的是葫蘆，「三三、實」的「12.瓠蘆」中有「盛仙水飲之成仙」⁷⁵之說，在中國的神仙畫像中，它是最常見的配件，孟姜女既是仙女轉世，投胎葫蘆，正足以見其神仙屬性。

為什麼是燕子呢？《臺灣縣志》引《古今注》云：「燕一名神女，一名天女。」⁷⁶是如填海的炎帝之女精衛一般，或者精衛即燕子，皆是神女一類；燕子即玄鳥，《鑄鼎餘聞》卷四引唐段公路《北戶錄》云：「船神呼為孟公孟姥，其來尚矣。劉思真云，玄冥為水官，死為水神。冥、孟聲相似，或云冥父冥姥，因玄冥也。」⁷⁷玄冥為水神，水上行舟，所以也是船神，而孟姜

⁷⁰ 同上，例見[搜]5-3、[雜]20，p.43。

⁷¹ 同上，例見[搜]4-20,5-3、[雜]20，p.49。

⁷² 同上，例見[宣]1（羅刹），p.89。

⁷³ 同上，「報恩」例見[幽]94（擋雷）、[續]3（送玉環）。「與人生女」例見[玄]46、[搜]14-15，p.113。

⁷⁴ 同上，例見[拾]2-4，p.114。

⁷⁵ 同註 12，例見[異]2-20，p.148。

⁷⁶ 見陳文達：《臺灣縣志·正文·卷一 輿地志一·輿地志·土產·羽之屬》，p.37。《臺灣文獻叢刊》第一〇三種，臺北：臺灣銀行經濟研究室編印，1961年6月。

⁷⁷ 同註 68，見《中國民間諸神（下冊）·辛編 船神》所引錄，p.779。

女也是投水殉死。另玄冥處北方，主水，五色為黑，是幽冥之地，是幽冥之神有孟婆，如孟姜女為處女之身，一生修真。⁷⁸ 舟船渡人，孟婆使魂還陽，皆超度之舉；而孟姜女故事亦是喪禮祭儀的戲目之一，因孟姜女具有玉女的神格，職為引魂使者。以上三者皆為孟姓，應該不是偶然。

在第一世的七世夫妻中，織女即是「天女」，(20) 臺灣澎湖的牛郎織女的故事中，內容說的就是孟姜女故事。《晉書》云：「織女三星，在天紀東端，天女也，主果蓏絲帛珍寶也。王者至孝，神祇咸喜，則織女星俱明，天下和平。」⁷⁹ 織女星主「蓏」即「瓜」，所以孟姜女投胎瓜中，主「絲帛」，所以孟姜女製寒衣又送寒衣。而且應乎王者至孝，所以孟姜女也有尋父盡孝之說，又假意為妃的條件中不只要君王親祭，甚者要秦王穿孝哭喪，正合乎傳統禮教孝道的要求。

在所有的瓜類中，以葫蘆最受青睞，為什麼呢？曹子建《洛神賦》云：「爾靈雜遘，命儻嘯侶，或戲清流，或翔神渚，或采明珠，或拾翠羽。從南湘之二妃，攜漢濱之游女，歎匏瓜之無匹兮，詠牽牛之獨處。」注曰：「匏瓜。牽牛為犧牲。其北織女。織女，天女孫也。天官星占曰：匏瓜一名天雞，在河鼓東。牽牛一名天鼓，不與織女值者，陰陽不和。曹植九詠注曰：牽牛為夫，織女為婦。織女、牽牛之星，各處河鼓之旁。七月七日，乃得一會。阮瑀止慾賦曰：傷匏瓜之無偶，悲織女之獨勤。俱有此言。然無匹之義，未詳其始。」⁸⁰ 「匏瓜」即是「葫蘆」，俗稱胡瓜。「匏瓜一名天雞」，麻姑也曾學雞鳴恤民佚。而「匏瓜無匹」，所以降生葫蘆的孟姜女雖然配了夫，但一成親丈夫就被抓去築城了，是有名無實的夫妻，保持了孟姜女玉女的形象，也使生離、死別、尋尸成為孟姜女故事的三部曲。《史記·天官書》云：

牽牛為犧牲。其北河鼓。河鼓大星，上將；左右，左右將。婺女，其北織女。織女，天女孫也。⁸¹

⁷⁸ 同上，為《集說詮真》引《玉歷鈔傳》載，見《中國民間諸神（下冊）·庚編 閻羅王》所引錄，p.589。

⁷⁹ 見《新校本晉書·志·卷十一志第一·天文上·中宮》（[唐]房玄齡等撰，楊家駱主編，台北：鼎文書局，1979年二版），p.294。

⁸⁰ 同註 65，見《文選·賦癸·第十九卷·情·曹子建洛神賦 序》，p.899。

⁸¹ 見《新校本史記三家注·書·卷二十七天官書第五》，（[漢]司馬遷撰，[劉宋]裴駰集解，[唐]司馬貞索隱，[唐]張守節正義，楊家駱主編，台北：鼎文書局，1979

「牽牛為犧牲」，意指牛為太牢，是祭天的牲品。由於牛郎織女為杞梁孟姜的前世身，所以杞梁被壓勝填埋以築城，正是犧牲之義。而閩南特有的秦王落海變春牛，也是暗應著牛郎、牛、織女三者的角色，而這頭春牛，正如《東遊記·第八回》中被李鐵拐所戲放的青牛（老君的座騎），變身為大秦國王淫亂後宮，最後為玄女制服，都是好色貪淫的品行，所以每年被鞭打以勸農。

另外，《史記索隱》注云：「務女。廣雅云『須女謂之務女』是也。一作『嫠』。」《史記正義》注云：「須女，賤妾之稱，婦職之卑者，主布帛裁製嫁娶。」此婦職之卑者，正是宮女的職責。主「布帛裁製」，唐代的孟姜女故事特重寒衣；而主「嫁娶」，也暗合孟仲姿之所以有自配夫之舉。《春秋左傳正義》：「居其維首而有妖星焉告邑姜也」之注云：「星占嫠女為既嫁之女，織女為處女。」⁸² 孟姜女正是兩者的結合，名份是既嫁之女，而其實是處女之身。有的故事說她是嫠州人，正有其暗合之意。

孟姜女故事中有說太白金星降童謠，使秦王起意抓萬喜良代萬民，壓勝以築城。這是屬於中國語言文字的趣味故事，《六朝志怪》之「二五、靈異」有「1.預言應驗」、「2.咒祝」、「3.字謎」、「4.名號有實徵」⁸³ 等情節單元。

曹植有「崩山」之說，《六朝志怪》之「三、山」之「1.山」的情節單元有「山崩為惡兆」⁸⁴，說是「小人司命，王道終訖」，帝王死為「崩」，而若是真有崩山之兆，則必是王朝傾頹之象。《六朝志怪》中最奇異的是不見「杞妻崩城」之說，反而有很多幫助築城之說。雖然當時文士言之鑿鑿，但似乎不以為「怪」，豈不有趣？或是當時處亂世，築城唯恐不及，故無「崩城」之說，甚則如曹植將之轉為「崩山」之說。但「七、人（言行）」之「11.誠」的情節單元有「至誠通冥」、「至誠致雨」⁸⁵，可見「天人感應」之說早已深入人心，所以孟姜女故事中有至誠使夫魂顯靈的場景，而袞襖

年二版），pp.1310-11。

⁸² 見阮元：《十三經注疏·春秋左傳正義·昭公·卷四十五·傳十年》（一八一五年刻本；[清]阮元校勘，用文選樓藏本校定，台北縣板橋市：藝文印書館，1955年初版），p.782。

⁸³ 同註12，（例多不舉），pp.95-97。

⁸⁴ 同上，例見[博]1-24.，p.10。

⁸⁵ 同上，「至誠通冥」例見[小]133、「至誠致雨」例見[搜]11-9，p.19。

以致雨之用喪儀，即取義於此。

有些孟姜女故事中有神仙相救，死而復生或枯骸似欲活的場景。《六朝志怪》之「九、人（異能）」之「1.生死」的情節單元有「佯死復生」⁸⁶，「十五、人（夢）」之「4.所夢應驗」的情節單元有「亡者復活」⁸⁷，「二一、亡者（亡魂）」也有「1.死後復活」⁸⁸的說法，說明了「死而復生」是面對至親辭世時人心之中的一種渴望。在「4.亡魂現形」中有「報喪」、「索物」、「求立廟」、「示墳墓所在」、「言被害經過」⁸⁹等情節單元，孟姜女故事中有夫魂來託夢告知身亡，「十五、人（夢）」之「4.所夢應驗」與「7.亡者藉夢與人通意」，也皆有「報喪」⁹⁰的情節單元，報喪的目的在「乞葬」⁹¹，而乞葬最好的結果是葉落歸根，因此也就有「告子欲歸葬故鄉」⁹²的故事產生，唐代的孟姜女故事之以「負骨歸鄉」為結局，其用意即如是。如果孟姜女不用滴血認夫骸，就會有如「十七、人（喪葬）」的「1.屍」中有「屍久露不毀」、「屍容貌如生」⁹³等情節單元出現。而人死魂歸西天，也有說孟姜女最後與夫魂駕鶴西歸，「十九、人（與魚蟲鳥獸）」的「2.人乘魚蟲鳥獸」中即有「人乘鶴」⁹⁴的情節單元，中國人一向相信鶴是仙種，在六朝時即有此說法。

《六朝志怪》之「十一、人（器官肢體）」之「29.血」的情節單元有

⁸⁶ 同上，例見[博]2-53，p.22。

⁸⁷ 同上，例見[幽]205、[異]8-23，p.45。

⁸⁸ 同上，例見[小]16、[列]32,41、[述]49,56,83、[拾]1-3、[幽]57,70,73,82,93,123 等等（例多不舉），p.65。

⁸⁹ 同上，「報喪」例見[述]81,82、[後記]3-14,6-19。「索物」例見[述]84（酒）、[異]5-12（故宅）、[搜]16-11（茶）、[還]24（衣）。「求立廟」例見[異]5-9、[搜]5-1。「示墳墓所在」例見[幽]114。「言被害經過」例見[列]13（參見[還]23.）、[還]10,21,23,24,25，pp.67~71。

⁹⁰ 同上，「4.所夢應驗」之「報喪」例見[幽]42.78. p.44。「7.亡者藉夢與人通意」之「報喪」例見[幽]42.78.、[搜]11-37.、[還]2，p.47。

⁹¹ 同註 12，例見[異]7-11,7-14,7-28.、[博]8-5，p.47。

⁹² 同上，例見[搜]16-7，p.49。

⁹³ 同上，「屍久露不毀」例見[異]7-10。「屍容貌如生」例見[列]18、[幽]44、[搜]15-15,15-16.、[後記]4-1，p.55。

⁹⁴ 同上，例見[述]73.、[拾]3-9，p.63。

「泣血」⁹⁵，最著名的是和氏璧的故事；而「31.淚」有「淚凝如血」⁹⁶的情節單元，正是唐代《文選集注》殘卷中「孟姿」傳奇中「淚滴夫骨化成血」的源頭，由此再發展出臺灣特有的「淚滴夫骨生血筋」，因死者不能復活而遭土地公婆破壞的故事。另外還有「淚沾竹成斑」⁹⁷，可知「江妃淚沾竹成斑」之說由來之久。

孟姜女出門尋夫途中，常常會有神佛相助，《六朝志怪》之「二二、神（佛）」的「②.神與人」中有「神助人」、「神贈物」⁹⁸的情節單元。而有時有烏鴉來引路，這對烏鴉有說是亡者的鞋子所化，在「四十、履帽」的「1.屐履（屨）」中即有「變為」⁹⁹之說，有的故事中也會有猛虎出現，「二九、獸」的「8.虎」中即有「報恩」、「守靈」、「為神迎人」、「擇人而噬」¹⁰⁰等情節單元，民間說老虎是土地公的座騎，土地公也是守墓的后土，所以老虎會為神迎人及守靈，而當孟姜女路遇強徒，緊急關頭就有猛虎跳出來咬死壞人來解危，即是傳承自六朝，說猛虎會擇人而噬，只吃壞人，來保護好人。

《六朝志怪》中「十八、人與鬼神」的「2.祭祀」中有「水祭亡者須以物驚蛟龍，使勿侵食」¹⁰¹的情節單元，最有名的是端午節的粽子和划龍舟。中國人相信中有蛟龍，所以在「二六、鱗介」有「1.龍」¹⁰²的例子極多，值得注意的是孟姜女之哭夫，而「4.蛟」中有「哭墓」¹⁰³之舉；由於她是投水而死，所以就與「龍族」關係極深，有說龍王收為義女，有說龍女化身假孟姜，所以秦始皇就和龍王過不去了。在「二、地」之「3.石」的情節單元

⁹⁵ 同上，例見[博]2-14，p.36。

⁹⁶ 同上，例見[拾]7-1，p.36。

⁹⁷ 同上，例見[博]10-4，p.36。

⁹⁸ 同上，「神助人」[拾]6-12（助渡）、[搜]5-5（助殺虎）、[後記]5-1（助家事）。「神贈物」（例多不舉），pp.83-84。

⁹⁹ 同上，例見[搜]1-17，p.158。

¹⁰⁰ 同上，「報恩」例見[搜]20-2（送肉）。「守靈」例見[搜]11-12。「為神迎人」例見[異]5-21。「擇人而噬」例見[異]3-13，pp.123-24。

¹⁰¹ 同註 12，例見[拾]2-13，p.58。

¹⁰² 同上，（例多不舉），p.97。

¹⁰³ 同上，[後記]10-1，p.99。

有「驅石下海」¹⁰⁴ 的情節單元，可知六朝時即有「趕石實鞭」的說法，在後代孟姜女故事中則成為秦王鬧龍宮的利器。

另外，閩南地區說秦始皇最後落海變成春牛，是如「十六、人（變形）」的「8.人變為魚蟲鳥獸」¹⁰⁵ 的情節單元，而「二六、鱗介」之「13.魚」中有「牛體」¹⁰⁶，而「二九、獸」的「17.牛」中有「入水不復出」、「潛處水底」、「哭喪」、「通夢於人」¹⁰⁷ 的情節單元，在海中的生物中即有稱為「海牛」者，不知秦始皇是否即是變身如此？孟姜女故事也的說夫妻最後化做連理枝，六朝的連理枝非常多樣化，在「三二、樹木（附竹）」的「1.樹」中有「連理」、「隔水連理」、「兩根同生」、「異樹同根」、「同根雙幹合抱」、「兩樹曲體相就根枝交錯」¹⁰⁸ 的情節單元；而且有些樹還會「變為牛」或「變為青牛」¹⁰⁹，未知和秦始皇有無關係？而好色暴君之所以受懲變成牛，原因即是出自天譴，這是「十八、人與鬼神」的「3.侵神遭懲」中有「欺迫女神而得瘡」、「調戲女神而身亡」、「對女神有邪念而雙目流血」¹¹⁰ 等情節單元的變異。

六朝志怪中常見有「遊歷仙境」的題材，唐代孟仲姿傳奇中的男主人公逃入富貴人家的後花園，得以窺見如仙女般的女主人公出浴，其情其景對男主人公而言是與仙境並無二致，而他因此偶遇所獲得的夫妻真情，則更趨向人間性。

三、孟姜女故事中獨具特色的情節單元

¹⁰⁴ 同上，例見[小]1.，p.9。

¹⁰⁵ 同上，例多不舉，見 pp.52-54。

¹⁰⁶ 同上，例見[博]9-9,10-25，p.104。

¹⁰⁷ 同上，「入水不復出」例見[幽]119。「潛處水底」例見[幽]13（金牛），14（金牛），119（青牛）、[異]2-7（金牛）、[集]1（白牛）。「哭喪」例見[幽]245。「通夢於人」例見[幽]194，p.129。

¹⁰⁸ 同上，「連理」例見[拾]7-2。「隔水連理」例見[拾]6-1（桂樹）。「兩根同生」例見[金]15（扶桑）。「異樹同根」例見[金]30。「同根雙幹合抱」例見[述]14（梓）。「兩樹曲體相就根枝交錯」例見[搜]11-13（梓），p.141。

¹⁰⁹ 同註 12，「變為牛」例見[列]4（梓），5（梓）。「變為青牛」例見[玄]43,44，p.143。

¹¹⁰ 同上，「欺迫女神而得瘡」例見[幽]29。「調戲女神而身亡」例見[搜]5-6。「對女神有邪念而雙目流血」例見[列]36，p.59。

「妻子哭夫城崩倒」，是中國特有的故事情節單元，成為後代孟姜女故事結構中的主幹，故事的開展以此為中心，向上發展至「燕子銜籽來報恩」，往下則變生出「龍女生項羽滅秦」，或「秦王落海變春牛」。

其實，以人類的精神力而使城崩的故事，並非中國特有。在張再基先生所敘述的「耶里哥的故事」¹¹¹中，說：「提到耶里哥，大家都很容易想起福音中的兩件事；那位爬到樹上的稅吏長匝凱，還有在城門口被耶穌治癒的瞎子，卻忽略了耶里哥在整個聖經記載中，有許多精彩的故事。它位於海平面下二百多公尺的約旦河谷，耶路撒冷位在海平面上六百多公尺，因此福音中這樣寫『上』耶路撒冷去，『下』來到耶里哥去。（梅瑟）的徒弟若蘇厄（基督教譯為約書亞），率領以色列人渡約旦河，攻入這塊天主所許的福地，第一仗就碰上了最堅固的耶里哥城。如靠以色列人當時的力量，是無法戰勝城內的客納罕人，這一場戰爭將影響以色列人重返聖地的信心，只能勝利，不能失敗，於是上主親自替他們打仗，天主命令他們抬著約櫃繞城轉六天，第七天繞城轉七遭時，司祭要吹起羊角號，眾百姓要高聲喊叫，天主說：「那時城牆必要坍塌！」堅固的耶里哥城果然在以色列人的叫喊聲中垮了（蘇六章），這和中國的孟姜女哭倒萬里長城有異曲同工之妙。」「約櫃」就是電影「法櫃奇兵」中那只具有神奇法力的寶櫃；兩個雖說在崩城的結果上是異曲同工，但耶里哥城之崩是合眾人之力，實不如孟姜女是以一弱女子哭聲，竟能崩倒萬里長城。而最重要的差異點在於耶里哥城是在天主鼓勵的旨意下合眾人精神力量集中才崩倒的，但孟姜女之哭倒長城全憑個人一心堅持之精神氣力感天而完成的。

漢朝《淮南子》中有「庶女叫天，雷電下擊，景公臺隕，支體傷折，海水大出」，這是「天人感應」的例說，情境類似哭夫崩城，可能帶起聯想的靈感。而《論衡·變動》篇中說：「夫以杞梁妻哭而城崩，襄子之軍有哭者乎？秦之將滅，都門內崩」，《校釋》云：「漢書劉向傳，向上封事曰：『秦始皇末，至二世時，都門內崩。』」¹¹²或許劉向《列女傳》的「哭夫崩城」之說即是由此而聯想；因為杞梁妻本事發展至劉向《說苑》中有了岳母教子般的「母教以義死立名」的情節，而在《列女傳》中則是流傳久遠的「妻子哭夫城崩倒」與「妻子無依投水死」兩個情節單元。

¹¹¹ 見網頁 <http://www.cathvoice.org.tw/periodical/good-news/04/gn0404.htm>

¹¹² 黃暉：《論衡校釋·第十五卷·變動第四十三》，北京：中華書局，1990年，pp.659-60。

孟姜女故事中另外一個屬於中國特有的情節單元是「滴血入骨認夫骸」，這是由中國的「血親」信仰，推而廣之至因血精之交融而合為一體的夫妻至情中，因為「夫婦」是三綱五常之所以發生的中心源頭，綱常倫理既為社會秩序命脈之所繫，則夫妻情義必可感天。金師榮華先生於 1995 年間主持「金門民間故事整理計劃」的工作時，也采錄到一則「為什麼土地婆沒人拜」¹¹³ 的故事中說：

有些土地公廟也奉祀土地婆，不過大部分是沒有的，因為大家都說她歹面[註：歹面：心硬，比較不講情面。]，為什麼呢？

當年孟姜女萬里尋夫，哭倒萬里長城之後，只看到一堆白骨，那是幾千幾萬人的骨頭堆，哪知道哪個是萬杞梁？孟姜女心裏難過？就在那裏哭。土地公看她哭得這樣傷心，是真情的，心裏很不忍，被感動了，就變成一個老人來教她，跟她說：「妳把指頭咬破，用血去點骨頭，若是妳丈夫的骨頭，血就會入骨。」於是孟姜女就咬了手指頭去點，點、點、點、點、點，點到會滲入血的骨頭就撿起來，點完骨頭後，她把它們拼一拼、湊一湊，合起來正是一副完整的人骨。

這時土地公又拿個布袋來給她裝骨頭，並且教她說：「你背回去，進門後再叫他，把他叫醒，他就回陽了。」土地婆聽了，心想：「嗯？那如果大家都這樣做，以後人都沒有死的，不就要人吃人了？」就偷偷來跟孟姜女講：「妳背這付骨頭回去，要每走三步就蹣一步、每走三步就蹣一步，這樣他才會醒過來。」孟姜女聽了，心想：「嗯，有道理，要搖搖他才會精神起來。」所以她一路上就三步就蹣一步、三步就蹣一步，蹣到家裡，整副骨頭都散開了，還怎能叫他回陽？從此就沒有人能死後再回陽了，人們也不喜歡拜土地婆了。

金師將這個故事情節單元編為屬於中國特有之「H 79.9. 滴血入骨認夫骸 *」。這是依湯普遜(Stith Thimpson)《民間文學情節單元索引》(Motif index of Folk-Literature)一書所用之分類及編號，「H」為「考驗、檢定」類，情節單元編號為「79.」。「*」表示為「新編號」，湯普遜之書無此單元，其號碼係本書增列，可視為是屬於中國特有之情節單元。「9.」為故

¹¹³ 【講述：許丕堅。時間：1995 年 2 月 12 日。地點：金門 金城 南門里】，見金榮華 / 整理《金門民間故事集》，(金門縣政府企劃，台北市：中國文化大學中國文學研究所發行，1997 年 3 月初版)，pp.15-17，6. 為什麼土地婆沒人拜(金門縣)。

事序號。¹¹⁴

靈魂虛無飄渺，必須附體才有依託，骨骸又是精髓及造血之所在，所以滴血可以認骨，並由此可滴淚生血筋而使之復活，當然是合理的一種聯想。但辨認夫骨並不是只有這一種方法，（E 1.風月錦囊）中說是「見夫屍骨，破鏡在身」，故得相認。在丁氏書中的【881 A * 破鏡重圓】¹¹⁵，說：

夫妻倆因戰亂失散，但每人都保存著相見的信物（通常是把一個東西摔成兩半）。戰後，丈夫開始長期尋找妻子，最後終於憑信物找到了她。但她已被賣給另一男人（或與之同居），這家人頗有聲望。當他們聽說這對夫妻的悲慘故事後，後來的男人讓原先的夫妻重新團圓了。

有時這種剖成兩半的東西可以是一枚銅錢。其實這是中國古老訂立契約的方式，在竹片上刻齒為記，剖半為二後各執其一，做為雙方約定。這個方法實無出奇處，所以少有此例，其他故事並不採用。最有趣的還是（22 廣西毛南族）的 孟姜女送衣，說孟姜女昏死醒來後去撿夫骨，邊哭邊唱使夫骨跳進衣兜之中。其實這是丁氏書中【780 會唱歌的骨頭】¹¹⁶ 的變異，說：「有時，會講故事的物體是一個用埋尸首地方的粘土製成的罐子。」這表示是夫魂顯靈了，在中國傳說故事中即是包公案中有名的「烏盆記」。另外，有些故事直接省去認夫骸的麻煩，直接說是「露出夫骸面如生」，這是因為中國北方冬天會下大雪，孟姜女既是去送寒衣，找到的自然是一具冰封的尸體了。

「妻子哭夫城崩倒」與「滴血入骨認夫骸」是中國民間故事所獨有的情節單元，使孟姜女故事足以獨立成為一個類型，其後它發展的方向就和「465 神奇妻子美而慧 老實丈夫受刁難」結合甚深，而難脫其影響。筆者認為，不論是崩城或崩長城，都是因為「哭夫」的結果，哭得使城牆倒了，所反映的是「天人感應」的思想，只要一心至誠就能感天動地，而這才是孟姜女故事永恆不變的主題。不論有沒有長城，更不論是城或山，只要是「一心

¹¹⁴ 見金榮華 / 整理《台灣高屏地區魯凱族民間故事》，（台北市：中國口傳文學學會發行，福記文化圖書公司經銷，1999年11月初版），p.155 之「情節單元索引 說明」。

¹¹⁵ 同註 7，p.92。【篇例】《甘肅民間故事選》第 160—176 頁（313C+）等 11 例。

¹¹⁶ 同註 7，p.82。【篇例】賈芝、孫劍冰《中國民間故事選》第 1 集第 188—190 頁等 9 例。

至誠」，不論是城、山或長城就會感之而崩，強調的是人與自然同在的精神力量，這是中國人根深蒂固的「交感」信仰，幾千年來至今依然如此。

「哭夫」與「崩城」是不可分割的因果關係，行為的重點在「哭」，而不在崩了什麼「城」。所以崩城或崩長城，甚至崩梁山，一樣都是人心精誠的精神力量顯現的結果。由於不論上、下階層都信仰著「天人感應」說，所以一樣崩長城，一樣引出秦始皇，卻有截然不同的結局出現。

一般的龍女傳說在唐代最盛行，有名的是唐代傳奇中柳毅和洞庭龍女的故事，而孟姜女故事也是在唐代以後才加進龍女的角色。唐代的孟姜女故事既無對秦始皇的角色及對築長城直接的批判，因此本文說唐代是杞梁妻傳說發展成孟姜女故事的一個轉捩點，而它是由六朝志怪小說中情節單元元素的傳承積累所產生的變化而來的。所以，六朝志怪小說是杞梁妻傳說醞釀而化蛹轉成唐代孟仲姿傳奇的溫床。

自唐代以後，通俗文學大盛，它和口傳故事皆出自民間，其中有關孟姜女故事最重要的是「秦始皇」這個角色加入了故事。在第一章的「緒論」中，曾提到了一些學者專的懷疑，主要就是因為出現了「長城與秦始皇」，並據此探討認為，「杞梁妻」與「孟姜女」兩者主題意識完全不同，所以彼此沒有相承的關係。研究故事型態的功能派學者卻認為，崩城或崩長城卻大大的不同，因為杞梁妻崩城並沒有引出君王來問罪，而崩長城可引出了秦始皇來問罪、貪美色、趕山填海等等情節，都是由此來發動，人民的反抗意識才因此獲得十足的表現。可是，從故事情節單元研究的角度來看，情節單元素是隨時隨地隨人產生變化的。例如，不論孟姜女投胎南瓜或葫蘆，它都會繼續進行下一個孟、姜兩家分瓜使孟姜女出世的情節。孟姜女投胎南瓜或葫蘆，既無不同，則崩城與崩長城在效果上也是等同的，完全不影響故事的結構和情節的進展。

民間故事在內容的發展上，以孟姜女為例，很明顯地是在民間口傳的基礎下，經由文人之筆的雅文學與戲曲傳唱的通俗文學，三線分合演進，交互流傳影響下不斷演變而成。或許傳說太神奇了，使得劉向多費筆墨在《列女傳》中寫下杞梁妻哭夫崩城的筆記；而因為她的神奇故事深入人心，使王充在《論衡》中多次舉例批判，可以了解杞梁妻從淳于髡開始就在民間另有一說，因此我們可以說文人很早就已參與其中。

自劉向寫定以後，文人就將之視為不可移易的定本，而且即連王充也不能不信它幾分，否則就不用再辯說可能是剛好杞梁妻在哭夫，而老朽的

城牆也正在此時自然毀壞而崩塌了。這也說明東漢以前的文人都相信有哭夫和崩城這兩件事實，至於是因哭夫感天或自然天災的原因，也就各憑所好，自發宏論了。而自《列女傳》問世流傳以後，它就成為中國婦女教育的標準手冊，所以唐寫本《文選集注》的殘卷中將之引為經傳之言來作注，也就不足為奇了，這也說明了杞梁妻的崩蹟事蹟自劉向以來，在文人的心目中已建立了不可質疑的地位，成為典故史實了。而在民間的口頭流轉之間，卻早已隨時演義，不曾停止演變的腳步。